Texte détérioré

1103

THE EQUITY

106th Year, No. 9, Wednesday, March 1, 1989 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Transport assumes roadwork

by Ross Dickson

The summer maintenance of 63 km of municipal roads in Pontiac County and 303 km elsewhere in the Outaouais has been assumed by the Ministry of Transport. This is the first stage in the eventual transfer of about 3000 km of roads in West Quebec over the next seven years.

The MRC of Pontiac was informed of the government's plans in a letter from the Minister of Transport, Marc-Yvan Côté, received last week.

Twelve roads in Pontiac are to be transferred to the MOT following the spring thaw. These include 7.83 km of the road between Caldwell and Weirstead in Bristol, 2.93 km of the Front Rd in Clarendon, and, in Thorne, 6.73 km of Highway 366 from Highway 301 (Thornby) towards Ladysmith and 3.38 km of the Cawood Rd from Schwartz east.

In Mansfield Pontefract five road segments are transferred: 12 km of the Bois Franc Rd, 4 km of the Trout Lake Rd to Mont Chilly, 2.97 km of the Chute Rd, 1.3 km of Vaillancourt Rd, and 2.2 km of du Trécarré.

The 2.6 km road from Sheenboro to Fort William, 10.72 km of the Picanoc Rd above Otter Lake, and 6 km of the Black River Rd in Waltham complete the list.

The selection of the first roads to be transferred was made by Ministry officials based on the usage of the roads and their proximity to roads already being maintained by the Ministry. Future selection decisions will be the result of discussions with municipal officials. Eventually, all of the concession roads in the County will be transferred.

The significance of the transfer is that most of the major road improvements and repairs take place during the summer months. With the assumption of responsibility for maintenance, these expenses will be paid by the Ministry. Wintertime snowplowing will still be the responsibility of the municipalities, however, grants for the work will continue to be available.

The reason for the unique situation in the Outaouais is not clear. (See '100 Years Ago' in 'The Way We Were' this week.) In every other part of the province all of the colonization roads have been maintained by the MOT for some time. It was only by accident that the discrepancy in treatment of Outaouais roads was recently uncovered.

A request to the Treasury Board of Quebec for funding to pay the municipalities for summer maintenance on the roads that have not yet been transferred has stalled because there is no precedent for this situation. Amounts of $450 per km are being discussed. For some rural municipalities with hundreds of kilometers of concession roads, this could amount to a significant portion of their road maintenance budget. Approximately $1 million has been budgeted by the MOT for the take over.

Line roads between concession roads in rural municipalities and all of the roads in cadastered villages are not to be included in the eventual transfer plans.



-photo Denise Belec

Holstein annual awards banquet

The Pontiac Holstein Club held its annual awards banquet at the Shawville Community Centre on Saturday, February 25. Awards were given for this year's top milk producers.

In photo left to right, back row: Donald Duff of Mountholm Farms won a trophy in the two-year-old category; Carmen Bretzlaff accepted the trophy awarded to Pyrox Farm in the smaller herd category; Winston McBane's cow McBanehill Jennie gave 100,000 kg of milk. Mr McBane received a silver tray for his cow's lifetime achievement; Terry and Janey MacDougall of Macador Farm received three awards, the first for four-year-old Macador Apple Matinée, the second was in the larger herds category and the last for High Herd Average. Kneeling, Alain Dubé accepted the trophy awarded to Chris Judd and Family in the mature category; Winnifred and Nancy Pirie accepted the two trophies awarded to Elmside View Farms. The first trophy was in the three-year-old category and the second was for the five-year-old category.

Letellier dismayed by sign law

by Ross Dickson

"Business people are not the standard bearers for any language in any country. If their customers speak French only, then there is no point in advertising in Chinese. If they speak English only, there's no sense in advertising in French." Yves Letellier, a prominent Gatineau-based lawyer, was speaking to businessmen and women at the annual general meeting of the Pontiac Business Association at the Forest Inn in Bryson, Sunday noon, February 26.

He began by talking about the legal aspects of various forms of business structures, particularly proprietorships, partnerships and corporations. He then went on to discuss the most common types of loan guarantees that businesses are required to give, and several types of legal problems that businesses have to deal with.

As far as loan guarantees are concerned, Mr Letellier stated that personal guarantees should be the last ones given. In the case of corporations, personal property of the owners cannot be touched by lending institutions unless the personal guarantee is given. With all the usual securities such as buildings, furniture, equipment, accounts receivable and inventory available, this may not always be necessary.

Collection of accounts was also discussed. Claims of under $1000, owed by individuals, while having now to be filed in Quebec Court, may end up in Small Claims Court, where lawyers are not permitted to plead the case, and expenses are therefore low. He recommended going after these accounts, if only to show that the business always intended to collect.

Larger claims, and those owed by businesses, must be pursued through Quebec Court, with the attendant legal fees. Even so, these may be calculated on a contingency basis, that is, as a percentage of the money recovered.

Language law

Mr Letellier, who was very active with the 'Committee for the No' in Pontiac during the time of the referendum, and who subsequently worked many years with the Quebec Liberal Party, moved on to discuss the language issue. "It was with great dismay that I heard what was Mr Bourassa's response to the judgement of the Supreme Court of Canada."

At the same time, on a practical level, he said, "I'm not sure Bill 178 will cause any changes in doing business in Pontiac. Bill 178 will be so hard to administer that I genuinely feel nothing will change here."

He noted that the budget for the French Language Commission was being reduced, so it would be unable to keep up its level of activity of the past. He was not aware of any Pontiac business being charged under Bill 101, as it was.

However, he said, "My advice is to not resist the investigation when being inspected by the language police. They should be treated in a level-headed way, but firmly. Don't give away the store.

"They will give you notice and will be helpful in finding a useful translation of your sign," he said.

Again, on a practical level, he concluded by saying that it makes sense "to advertise in both languages in Pontiac."

He fielded a number of questions after his presen-

Continued on page 3

Federal assistance for Pyrok dropped

by Richard Wills

The chances of having a particle board factory established at the former Hilton Mine site in Bristol are now "very slim," according the company's vice-president Don Baklich.

Pyrok North America, a subsidiary of a British company, announced its plans last April to build an $8 million plant on the property, now owned by Lamarche McGuinty. The factory, which was to employ 65 people, was dependent upon federal assistance for its financing.

The federal Department of Regional Industrial Expansion (DRIE) announced last week that the request for financing has been denied.

The rejection came as quite a surprise to the Pyrok executive in Toronto. "After 11 months of waiting, we have just been hit over the head with this news. We are still recovering from the shock," said Pyrok President Steve Simon.

The news also comes as a disappointment to the Bristol community. As well as prospective jobs, the particle board factory represented a positive hope for the site's owners, who have run into resistance to their plans for establishing a large-scale landfill operation there.

As recently as February 27th, Pontiac MRC passed a resolution appealing to Regional Industrial Expansion Minister Harvie André for approval of the grant application.

Surprise Rejection

According to Simon, until last week all indications were positive for the necessary government assistance. In January, Mr Ketteringham, chairman of the board of the London-based parent company, Pyrok Building Products, flew in to meet with regional directors of DRIE. At that meeting, the government representatives were invited to ask questions regarding the financial situation of the parent company. According to Simon, they declined to ask any questions.

That is why the Canadian subsidiary was surprised to have their application rejected only a few weeks later, for reasons of financial weakness of the London company.

"DRIE said the project itself was viable," says Simon, "that the parent company was the problem. Yet they never questioned the representative when they had the chance. That's what rankles me."

"It cost a quarter of a million dollars to chase this grant and finally get a 'no'," he said.

"We have one last resort, that of another review of the project," he continued. "That's our last hope. Beyond that I can't speculate."

But unless the government changes its mind and reverses the decision, "Pontiac loses a plant," Simon says.

PPHS Winter Carnival 1989



-photo Richard Wills

Winners of the snow sculpture contest at the Pontiac Protestant High School Winter Carnival on February 24th were, back row left to right, Cindy Stafford, Beth Young, and Chuck Belsher. Front row, Brenda Clarke, Trudy Callaghan, and Patty Greer. The team had ten minutes to complete their sculpture of Humpty Dumpty. They were finished in a cool seven minutes, so the judges awarded them six points out of a possible five. More on page 5.

Drought aid for Pontiac unconfirmed

The office of federal Agriculture Minister Don Mazankowski announced in February that an estimated $850 million will be paid to farmers who suffered significant crop losses because of the 1988 drought.

So far, officials at Agriculture Canada have been unable to confirm whether any of this money will be allocated to Pontiac. Satistics are still being gathered from provincial crop insurance agencies to define payment rates for targeted drought areas.

Application forms for this assistance have been mailed to farmers in areas where the drought is seen to have caused serious losses. A toll-free number (1-800-267-6343) has been set up to handle applications and inquiries, but this number has failed to provide THE EQUITY with any specific information relating to Pontiac.

A recent press release on the subject from the office of Pontiac MP Barry Moore did not make any reference to assistance in Mr Moore's riding. The announcement did, however, state that final payments in this program will be made in July, and will be calculated on the basis of small geographic areas, in most cases, by township.

Fort Coulonge Carnival



-photo Denise Belec

Julie Line Danis (sitting) was crowned Mini-Queen after a pageant held Saturday, February 26 at the Fort Coulonge Arena. The Mini-Queen Pageant was just one of the many activities held during the Fort Coulonge Carnival Friday, February 24th to Sunday February 26th. Other events included hockey games, a figure skating show, a car rally and a parade on Sunday. In the photo above the participants of the Mini-Queen Pageant, from left to right, Leane Aubrey, Mélanie Ladouceur, Sonia Bélair, Chantal Dubé and Danielle Graveline, surround Mini-Queen Julie Line Danis.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



compiled by Richard Wills

25 Years Ago

February 27, 1964

Scout Banquet. About 160 fathers, sons, leaders and other guests enjoyed a hot turkey dinner in the Anglican Church Hall on Tuesday evening, courtesy of the Scout and Cub Mothers' Auxiliary.

The night chosen for the banquet had opposition at home as the program of the Annual Sportsman's Dinner was being broadcast on CFRA and of course the much-publicized fight of Liston and Clay was due to start at 10 pm on another station.

However, the programs at home could not be surpassed by the one provided by MC Reuben Smith, Chairman of the Shawville Boy Scouts' Association.

Driving Club. President Roly Rennick and his Shawville Driving Club hosted the best yet annual stag smorgasbord at the Agricultural Hall on Saturday night with prominent owners, drivers and track operators on hand.

Horse of the Year in the Shawville Driving Club was "Mr O'Banion" owned by Sterling Hobbs, who received his trophy from club secretary Brent Horner.

50 Years Ago

February 23, 1939

Hockey. In the first game of the home and home play-off series played at Shawville Arena on Tuesday night, Shawville defeated Fort Coulonge 2-0, thus gaining a two-point advantage for the next game at Fort Coulonge. Coulonge came by special train with a smaller crowd than usual. Scoring for Shawville were Red Dale and Hubert Dale.

In a fast game of the Intermediate League played at Bristol on Saturday night before a large crowd, Bristol defeated Shawville by a score of 4-2, thus eliminating the visitors from the playoffs.

Born. At Shawville Community Hospital on February 18th, to Mr and Mrs Jas Corrigall, (nee Ruby Twolan) of Bristol, a son – Brian James.

Sturgeon Honoured. On Friday evening at the home of Mr and Mrs W J Hayes, the Zion YPS were entertained by Mrs Jean Eades and Miss Marjorie Hayes in honor of the bride-to-be, Miss Gladys Sturgeon. The evening was spent in games, also a mock wedding.

75 Years Ago

February 26, 1914

Here and There. The condition of the Hon C R Devlin, minister of colonization, is reported to be very serious. He is suffering from Bright's disease, and is said to be growing gradually weaker.

The Quyon Driving Association hit good weather for their ice races last week, and good crowds turned out both days to witness the sport.

The store of Lawn Bros at Campbell's Bay, opposite the railway station, also the brick dwelling house alongside, were destroyed by fire on Saturday morning last.

There was a very good attendance at the entertainment in the Masonic Hall last Friday evening, given by the members of the Young Girls' Guild. The illustrated lecture given by the Rev Mr Gedye on his work in India during the several years he spent there, was very interesting and instructive.

Railway vs. Canal. If the forty million dollars wasted in the construction of the Transcontinental Railway had been applied to the building of the Georgian Bay Canal, the latter might have been in an advanced state of progress today. The Hon W S Fielding, Minister of Finance in the Laurier government, estimated the cost of the Transcontinental at $61,415,000. The commissioners, whose report has recently been laid before Parliament, shows that it will have cost the country $234,651,521, which shows a triflingdiscrepancy of $173,236,521. This means about 25 dollars for every man, woman and child living in Canada at the time of the last census.

At a meeting in Montreal last week, it was argued that the water power which could be developed from the Canal project might earn enough to pay the interest and some of the sinking fund on the $150,000,000 which would be required to construct it.

100 Years Ago

February 28, 1889

Commercial Union. Sir Richard Cartwright's much-vaunted resolution to give Canada the power to negotiate and make her own treaties was still born. Sir Richard's object in endeavouring to secure the treaty-making power was only with a view to establishing treaties with the United States. The framing of treaties with powers other than the US is a matter of little concern to the present advocates of Commercial Union, or whatever name by which they can so distinguish the fad.

Carnival. The carnival which was held at the Shawville Rink on Wednesday evening was a grand success. The day or two previously being very stormy, the roads were very bad for travelling thereby preventing many at a distance from being present. But the crowd both of skaters and spectators was large, full of fun and intensely agreeable, as a Shawville crowd will always be found.

The judges were Messrs John Shaw and Hugh Hobbs, who after sizing up the different costumes, having been nearly half frozen while doing so, awarded the prizes to Miss Ross and Willie McLean, the first representing Red White and Blue, the second an athlete.

Colonization Money. On Wednesday last Mr Poupore asked for returns shewing how much colonization money was spent in the county of Pontiac last year, who were the conductors, and on what roads in each township. His reason was to shew the great injustice which was done to this county in the matter of colonization. Just fancy, one thousand dollars given to Pontiac! In former days, when the party to which he belonged distributed colonization money, his county received up to eight thousand dollars a year.

Answers to Community Baby Contest

13	House of Flowers *Marion Lafrance*	27	Sears Canada Inc. *Myrna Campbell*	18	Jerry's Video *Tammy (Plouffe) Stewart*	21	E & A Carpets *Eddie Jean-Marie*
20	Stedman's *Jody (Hamilton) Peck*	4	The Equity *Ross Dickson*	12	Shawville Ford *Eric Smith*	17	Dash Deli *Cheryl Stewart*
5	Toy Quest *Karen Price*	11	Chicken Coop *Gloria Richardson*	19	Bean's Service Station *Lee Laframboise*	26	Lloyd Hodgins Furniture *Joshua Lariviere*
24	Pontiac Home Bakery *Neil Elliott*	1	Morley Hodgins Inc. *Sylvia Hodgins*	6	H.I. Hobbs & Sons *Kelly Hobbs*	22	Chicken Coop *Debbie Telford*
9	Royal Bank *Judy Lafleur*	7	J & J Grocery *Joanne (Hobbs) Nimchuk*	15	K & L Dairy Products *Lorraine Harris*	25	Pontiac Wool Works *Lynne Lavery*
2	Bean's Service Station *Bill McCleary*	16	Clarendon Hotel *Mick Eades*	10	Frasers Clothes Shops *Jeff Tanner*	14	Bob Smith's Restaurant *Brenda Smith*
3	Shawville Shoe Shop *Karen Bean*	23	C.B.L. Pirie *Carol Pirie*	8	W.J. Hayes & Sons *Bruce Hayes*		

Baby Contest winners



-photo Richard Wills

Winners of THE EQUITY's Community Baby Contest are, left to right, Jill Tracy (3rd), Viola Sparling (1st) and Brenda Smith (2nd). Out of 53 entries, 13 people were able to identify all the baby pictures of Shawville business people. From the 13 perfect ballots, the above winners were chosen by a draw. Prize money was donated by all the participating Shawville businesses.

New councillors for Allumette Island East

Three new councillors were elected to the Allumette Island East council on Sunday, February 26.

John Lapierre won Seat No 2 with 177 votes. His opponent, David Bertrand received 154 votes.

Chuck Chassie defeated Roger Cyr for Seat No 3, 247 votes against 82.

James McGuire was elected to Seat No 4 with 186 votes. His opponent, René Béchamp received 142 votes.

About 50% of the residents turned out to vote in the special election.

The election was called following the resignation of four councillors in December.

Lawrence Chaput was elected by acclamation to seat No. 5.

EYES AND VISION EXAMINATION
ON MARCH THE 4th, 1989
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

MOULDINGS & MATS IN STOCK
MOULURES & PASSE-PARTOUT EN MAIN
LES ENCADREMENTS DU PONTIAC
PONTIAC FRAMING
MOUNTING DONE LOCALLY
MONTAGE EFFECTUÉ LOCALEMENT
J. RENÉ LATREILLE
308 DUNDAS
SHAWVILLE, QUÉ.
J0X 2Y0
1-819-647-2803

PONTIAC ROOF TRUSS
Highway 148, Vinton, Quebec
"TRUST A HEARTY TRUSS"
Phone 648-5109

NOTICE

The Municipality of Thorne is searching for information or an address for the following ratepayers:

George Armitage	lot	PT 19E	Range 3
Jane Logan-Armitage	lot	20D	Range 3
Charles Black	lot	50B	Range 3
John Elliott	lot	PT51	Range 1
Terrence Higgins	lot	PT14	Range 4
Elliott Jones	lot	5	Range 3
Max Rukald	lt	21D	Range 4
Arnold Strader	lot	PT 15A	Range 2

Please note that the above properties will be included in the land tax sale on May 11th, 1989. Should you know of the whereabouts or the name of a descendant please contact R. Charette, Sec't.-Treasurer, Thorne Township at (819) 647-3206.

ELECTROLUX
FEBRUARY "MAD"
SALE
LE ELECTROLUX $399.00
(Plus $15.00 shipping charge)
SYSTEM 90 SALE $649.00
CENTRAL VAC $698.00
For information call 647-2903
Sale extended to March 4

a sound you can live with!
TEST YOUR DETECTOR
National Fire Protection Association

Hey, Book-worm!



Slide in and bury yourself in our huge selection of hard-covers and paper-backs - the perfect solution to get you through this long cold winter . . .
Books by
Stephen King
Louis L'Amour
L.M. Montgomery
Margaret Craven
David Kossoff
Malcolm Muggeridge
John Bunyon
Come in & brouse
Pontiac Printshop Ltd.
Centre St., Shawville
Tel.: 647-2204
FAX: 819-647-2206

FOR RENT
in the Luskville area
SIX APARTMENTS
FOR SENIOR CITIZENS

WHAT TO EXPECT

1. Comfortable one or two bedroom apartments including separate dining room, spacious living room, a full bathroom and plenty of storage space;
2. Private balcony or terrace;
3. Private parking with electric outlet;
4. High quality of insulation and soundproof dwelling;
5. Installed smoke detector and electric heating;
6. Electric appliances available;
7. Wide selection of colours and carpets;
8. Air conditioning.

VERY CONVENIENT

You will appreciate the beautiful view of the Gatineau Hills;
Completely landscaped lot;
Possibility of growing your own garden;
Enjoy the services of a beauty salon, convenience store, etc. . .
Walking distance from St-Dominique Church and Caisse Populaire;

You can obtain more information on our facilities and services by calling
455-2408
JAMES NUGENT

À LOUER
dans le secteur de Luskville
SIX APPARTEMENTS
POUR CITOYENS AINES

CE QUE VOUS Y RETROUVEREZ

1. De confortables appartements de 1 ou 2 chambres à coucher incluant une dînette, un spacieux salon et une salle de bain complète avec beaucoup d'espaces de rangement;
2. Balcon ou terrasse individuel;
3. Stationnement privé avec prise électrique;
4. Grande qualité d'insonorisation et d'isolation;
5. Détecteur de fumée et chauffage électrique;
6. Appareils ménagers disponibles;
7. Grand choix de couleurs et de tapis;
8. Air conditionne.

TOUTE À PORTÉE DE LA MAIN

Vous bénéficierez d'une vue panoramique de nos belles collines de la Gatineau;
Aménagement paysager complet;
Vous pourrez y aménager votre propre jardin;
À votre disposition différents services commerciaux tels que salon de coiffure, dépanneur, etc. . .
À deux (2) pas de l'Église St-Dominique et de votre Caisse Populaire;

Informez-vous des nombreux avantages que nous pouvons vous offrir en téléphonant au
455-2722
LOUIS-HENRI VAILLANT

Canada's Official Languages Act, 1988
It's for you!
Speak up for your rights.
The new Official Languages Act gives you the right to be served in English or French by any office of a federal institution in Canada or abroad, where there is "significant demand". This sign is to help you identify these offices.
It's my duty as the Commissioner of Official Languages to help you, should this right not be respected.
It's your choice... It's your Act!



COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

The Office of the Commissioner of Official Languages for the Quebec Region is located at:
Room 401
1179 Bleury Street
Montreal, Quebec
H3B 3H9
Tel.: (514) 283-4996
Toll free: 1-800-363-0628

For more information, please fill in this coupon and mail or fax it to:
Office of the Commissioner of Official Languages
Ottawa, Canada K1A 0T8
Telephone: (613) 995-0826
Fax: (613) 993-5082
Name _____
Address _____
_____ Postal Code _____
MA-060

Shawville's Music on Ice



photo Ross Dickson

Six young majorettes skate in unison at the Music on Ice revue by the Shawville Figure Skating Club. The event was staged at the Shawville Arena, Saturday, February 24.



photo Ross Dickson

These western-garbed girls perform a difficult to coordinate manoeuvre during their presentation at the annual skating revue of the Shawville Figure Skating Club. Approximately seventy youngsters participated in the event.

St Mary's CWL Feb. 8 meeting

The Ladies of the Catholic Women's League assembled on Tuesday evening, February 8th, in St Mary's Parish Rectory.

The Mass was said by Fr Garry Cain. Claire Dubois did the scripture reading and offertory carriers were Loretta Hickey and Grace Gibbons.

The meeting opened with prayer by Father and President Donna welcomed members on Valentine's Day.

Noella Couglin reported 14 members present.

Claire read the minutes which were approved and signed. Father Garry was welcomed back after his long session of illness.



photo Ross Dickson

Shari Lynn Bean in the midst of her solo routine at the Shawville Figure Skating Club's revue on Saturday evening, February 24.

Cards of appreciation were read, one from Mrs Pearl Keon and J Cormier.

A letter was received from Genevieve Cahill reminding of a retreat in Chapeau on April 14, 15 and 16. A letter was received from Doreen Quinn about the special Diocesian Council meeting in Holy Name Parish on March 4.

Get well cards will be sent to Maurice Cain, Mrs Bert Stanton and birthday greetings to Pearl Doughtery.

Convenor Eleanor passed out copies of St Francis of Assissi's prayer, "Lord Make Me An Instrument of your peace".

Convenor Margaret reported on the trip to the Home and the bake sale for peace and development will be on March 11, 1 pm to 3 pm. The World Day of Prayer is held in St John's Anglican Church on Friday, March 3.

Convenor Ada had the minutes of the January meeting published in THE EQUITY.

The president reported two weddings coming up and passed around the new crucifixes for the newlyweds in St Mary's for the members to observe.

The nomination committee was chosen. They are Ada Daley, Margaret Dowe, Eleanor Foran and Giselle Coyle.

The meeting was adjourned by Ada Daley and closed with prayer.

A very lovely Valentine decorative table was set up by Noella Couglin and Colombe Fortin with a Valentine Cake and many other goodies which we all enjoyed.

Letellier dismayed

Continued from page 1

tation. The conflict of jurisdictions, which affects many activities taking place in the region around the Quebec-Ontario border, leads to some unfair situations, he noted. Examples were given of businesses in Ontario being able to advertise through the mails in Quebec in English, while local businesses were unable to. Mr Letellier commented that Quebec also benefitted from the situation in areas such as labour laws and liquor retailing laws.

PBA directors

The meeting concluded with a report on the year's activities and the financial status of the Pontiac Business Association by the president, Martine Durocher, and the election of several new directors.

The board of directors for 1989 consists of president Martine Durocher, Claire Benoit, André Bellerose, Aurele Paquette, Marie Foley, Earl Lepine, Marius Hudon, Ernest Gregory, Don Dods, Willard Kluke and Mike Haley.

MIXED STAG
in honour of
KEVIN MALETTE &
BRENDA WRIGHT
Saturday, March 4th, 1989
at Chateau Portage, Portage du Fort
Light lunch served - Everyone Welcome



OH . . .NO!!
IT'S THE
BIG 40
ON MARCH 4th
Love from
Doug, Jeff & Shari-Lynn

THE EQUITY is planning a Special Bridal Supplement for March '89. Any business interested in advertising their bridal services contact Suzie at 647-2204.

Engagements & Weddings . . .
Any couple wishing to announce their engagement or wedding with their photograph in our Bridal Supplement contact Suzie at 647-2204.

This Bridal Supplement will be a separate keepsake of special interest to all 1989 brides and grooms, family members and friends.
Watch for it!

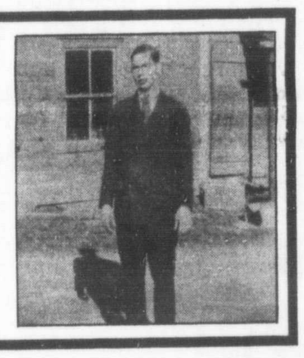


Start your spring cleaning with an Equity classified

SMITH & ASSOCIATES
INCOME TAX
PREPARATION and PLANNING
Providing professional service and trained staff for over a decade
COWLEY BUILDING
MAIN ST., SHAWVILLE
647-2403

Happy Birthday

Guess who's 80?



Miss Teen Pontiac off to Toronto



-photo Denise Belec

Miss Teen South-Western Quebec, Leigh-Ann McMunn of Shawville, flew to Toronto on Monday, February 27. While other students in Pontiac County are enjoying their March break, Miss McMunn will be working hard preparing for her television debut.

Miss McMunn was chosen to represent Pontiac County in the annual Miss Teen Canada Pageant in a local contest held on January, 21st at the Sieur the Coulonge High School Auditorium. The national Miss Teen Pageant will be broadcast live on CJOH-TV at 8:30 pm on Monday, March 6. Good luck, Leigh-Ann!

WQ
SCHOOL REGISTRATION 1989-90
The Western Quebec School Board is accepting registrations at all levels for the 1989-1990 school year.
(Beginning Monday, March 6th.)
Our schools have a proven track record of providing innovative, child-centered programmes

CAMPBELL'S BAY ELEMENTARY
Campbell's Bay
648-5628

DR. S.E. McDOWELL ELEMENTARY
Shawville
647-3800

ONSLOW ELEMENTARY
Quyon
458-2375

All schools feature:
- *FULL DAY KINDERGARTEN*
- *EXTENDED FRENCH PROGRAMMES*
- *FRENCH ANIMATEUR PROGRAMMES*
- *COMPUTER PROGRAMMES*
- *SPECIAL EDUCATION SERVICES*
- *OPPORTUNITIES FOR ENRICHMENT*



Call your school for more information

Editorial

Helping our MP to help Pontiac

The recent successes of the Biennial convention in Hull may indicate the beginning of a new era in Pontiac, an era where officials and politicians elsewhere in the province recognize the existence of this part of the world, and the right of its people to the same level of support that other Quebecers have come to expect.

Although these successes have tended to concentrate our attention during the past few months on the provincial government, they should not be allowed to overshadow the role that the federal government has played in the County over the years, and which it must play in the future. After all, the Northwest Fund of $75 million, promised last year for this region, has still not yet been used.

One of the easiest persons to overlook, when new projects are being created and proposals are being submitted to the federal government, is our Member of Parliament, Barry Moore. He plays an essential role in the County as far as getting federal grants, loans or guarantees is concerned. Yet in many cases, the first he hears of a project is when it lands on his desk from some government department.

This is not the best time for him to be introduced to a new project, or one which has had major changes made to it. Usually the project has already been through the system and needs only his approval. He has little time to familiarize himself with its details, and often must make a decision based solely on his knowledge of the County. This may be quite considerable, but given the size of the riding of Pontiac-Gatineau-Labelle, it is a dangerous risk to take.

Several examples come to mind where a detailed and timely briefing of our Member of Parliament might have resulted in more favorable decisions being taken. One is a request for federal funding of a market study for new cedar products. The project seems to have been rejected primarily because of a misunderstanding about who the promoters were.

The other example is Pyrok. It is clear that the significance to Pontiac County of this project has not been adequately explained to our representative in Ottawa or to the Minister responsible for industrial development. With Barry Moore's informed support for the factory it is unlikely that the company's request for financial assistance to establish in Bristol would have been rejected for such an unfounded reason as concern for the financial stability of the parent company.

Barry Moore is being paid a considerable sum of money to speak for all of his constituents in the riding, be they people who voted for him or for other candidates. By accepting the job and the money, he has stated his intention to do the best he can. It is up to those who are involved with projects requiring federal assistance to make sure he is given every possible bit of information so that his representation will indeed be there when it is needed.

Being an MP is not an easy job; it requires an enormous investment of time. Even so, Mr Moore finds time to visit the riding regularly. Any one that wants to see him can usually get an appointment. His help in promoting this part of his riding is available. But he needs our help too.

Ross Dickson

Radford Auxiliary donates to PCH



-photo Denise Belec

In 1988, the Radford Hospital Auxiliary donated two wheelchairs to the Pontiac Community Hospital, one for the first floor and one to the Emergency Room.

Standing left to right, are Nancy Mayhew, Gertrude Lemay, Muriel Cone, Muriel Horner, Lois Hodgins, Rhoda Murray, Mary Brownlee, PCH Nursing Director Joyce Hodgins. Sitting, Alma Zimmerling, Eileen Miller, Willetta Moffatt, Olga Fulford. Missing from the photo are Irene Zimmerling, Joyce Broadhead, Edith Hogg and Phoebe McCord.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson,Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist;
Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $17.00; Elsewhere in Canada, $22.00; Outside Canada, $37.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

Rustic Rhetoric

by. E.B.W. Mulligan

Eloquence recalled

Like they all say. You know.

Eloquence is a creative art and I'd like to write a few words about three or four of the most eloquent speakers I have enjoyed, outside of those from Pontiac, of whom we are all proud.

Radio used to be a winter thing on the farm, because not many could afford two wet batteries, one for the car and one for the radio.

I guess in the early years we liked the things that got us hooked on radio, "Fibber McGee and Molly", "Amos and Andy", "Jack Benny", then the trapped men in Moose River, Nova Scotia, and the half hour news reports by Frank Willis. This went on for sixty-nine hours. These were eloquent but frivolous when composed and were the most eloquent of my life, not excluding the news reports during the war.

They are not Pierre Burton, Knowlton Nash, poor Brian or John, Lester, King, St Laurent or Diefenbaker. They are, however, Franklin Delano Roosevelt, Winston Churchill, John F Kennedy, and in Canada, Pierre Elliott Trudeau and maybe Levesque. Roosevelt for his hope in the fireside chats in the thirties when he was disparaging the weak efforts of the Republicans in the United States and getting the ear of the unbigoted Canadians from coast to coast. We didn't have a great speaker like him but we decided then that anything was better than Richard Bedford Viscount Bennett and nearly five years of Tory Laissey-faire, non-intervention, non-help, let the market place be the judge society, while 30% of Canadians were out of work. People were starving and being displaced, back to driving buggies and wagons after enjoying the glorious twenties, new cars, rumble seats, baby nipples that worked no matter what; an era that the Conservatives and the Republicans destroyed. No Laissez-faire types like Bush, Reagan and Mulroney. They'll do it again.

I can remember FDR and his fireside chats. Putting every American to work at a decent wage, leaving an opening to those who wished to play the market. How he instilled a bit of socialism into the United States by initiating the Tennessee Valley Project where with a small speech and a stroke of a pen Franklin Delano Roosevelt changed the economic, environmental, and social structure of the free world.

Then Winston Churchill, a poor politician but a wise leader, stood up to Hitler's rampage after Dunkirk by stirring up his colleagues and the Western Allies by stating, "We shall not waiver or fail. We shall go on to the end, we shall fight in France, on the seas, with growing confidence and strength in the air, we shall defend the Island, we will fight on the beaches and if need be on the cliffs of Dover, the streets, the fields and even in the hills. We shall never surrender!" Need I say anything to spoil these words?

John F Kennedy with all his words we remember, "Ask not what your country can do for you, but what you can do for your country."

Pierre E Trudeau, when he made philosophical statements few listened but when he needed to make statements during the FLQ or Cross affair that everyone understood he was there with words everyone wanted to hear except the bigots, soft hearted and weak kneed. When asked would he dare, his reply was "Just watch me." I know there are bleeding hearts, let them bleed a little.

What does eloquent entail? I'd say:

Don't refer to notes. (know what to say and say it)

Believe inwardly in your cause.

Mention your goal and develop what you say towards it.

Lead but do not exploit your audience, realize social responsibility.

Speak from your thoughts like a poem or a scale of music.

Give a powerful delivery to add depth and character.

Eloquence is the ability to leave something lasting with your audience.

Eloquence is a creative art that gives attention to goals, preparation and method. It demands the very best from the speaker.

Quyon Citizens' Committee meeting

The Quyon Citizen's Committee held its regular meeting on Tuesday, February 21 at Gavan's Hotel at 7:30 pm.

Present were Nick Matechuk, Donald Trudeau, Shirley Trudeau, Juliette Trudeau, Kimberly Boucher and Sandra McCann.

Juliette Trudeau motioned that the previous minutes and financial report be accepted, seconded by Donald Trudeau.

Bingo Committee reports that the next bingo will be held on Tuesday, March 7 at Gavan's Hotel at 7:30 pm. Juliette Trudeau motioned that $500 be transferred from the bingo account to the general account, seconded by Donald Trudeau.

Projects Committee reported that the rink is now being supervised by Charlie Lloyd Jr. Donald Trudeau motioned that no more rink expenses be paid for unless authorized by the Citizen's Committee, seconded by Juliette Trudeau.

The signing to reinvest the bonds has been done by the authorized persons.

Donald Trudeau motioned the meeting be adjourned, seconded by Shirley Trudeau.

The next regular meeting will be held on Tuesday, March 21 at Gavan's Hotel at 7:30 pm.

Hockey league layoffs

As a result of the Winter Carnival in Fort Coulonge over the past weekend, hockey games in several leagues were scheduled for later in the season. These included the Fort Coulonge Minor Hockey teams, and the Pontiac Industrial Hockey League, which is in the middle of playoffs. The best of seven game series between Valu-Mart and Calumet Island Voyageurs, and between Pontiac Tire and the Coops will resume on Sunday, March 5 in the Fort Coulonge arena.

Outaouais Alliance report

by Steve Harris

Bilingual signs

The Bourassa government's Bill 178 gives many people the impression that English is immediately forbidden from any sign anywhere.

This is not true. Many of the technical details of Bill 178 have still not been worked out, and business and institutions that specifically serve a cultural community may be exempt. This would include bookstores, libraries, or any outlet that serves a specific language group.

For this reason, for instance Steven Newell's Montreal bookstore has the right to an English sign.

For this reason as well, Outaouais Alliance has urged the City of Aylmer not to capitulate to the demands of French language extremists who want to strip the city of all English signs. We feel that institutions like the Aylmer Library that serve the English-speaking population have the right, even under the new law to communicate and post signs that address that clientele.

We ask people to keep a watch on their municipal governments and be sure that they know that their English-speaking populations care about signs and communication in the English language.

If there are problems, be sure to inform us, so that we can make whatever interventions that may be possible.

Membership renewal

If it is spring, it's membership renewal time.

There are some people in Quebec who would limit our democratic rights, others who would reduce English language services, others who are trying to create an atmosphere hostile to anglophones.

At the same time, there are on-going problems and changes in the field of education, health care, employment, culture, etc, where the anglophone point of view must be expressed.

In the face of these problems the English-speaking community needs a united community organization to represent us, to defend us, to lobby governments, to advance our community's position.

If Outaouais Alliance is to represent our community, we must have as many members as possible. Annual membership only costs $5 per individual, $10 per family. Your support is essential to give weight to our voice when we speak for the community.

Nominations for Board of Directors

Equally important, we need members to take an active part in our direction and activities. We need people with positive ideas, energy, skills and experience to sit on our Board of Directors and our committees, set our policies and determine our impact.

A new Board of Directors will be elected at our Annual General Meeting, tentatively set for the evening of Monday, April 24. If you're interested in sitting on the Board or a committee, call us at 777-0177.

Youth Career Festival

Outaouais Alliance, Heritage College, Philemon Wright, and D'Arcy McGee High Schools were sponsors of the annual West Quebec Youth Career Festival, held this year on Feb.8, at Heritage College, the Outaouais English language CEGEP.

This event presented about 80 speakers and displays of career and education possibilities to high school students brought in from all the English language high schools in the Outaouais, from Chapeau to Lachute, from Hull to Maniwaki.

About 500 students descended upon Heritage College for the day, to attend five sessions of career and education workshops of their choice. Then the day was capped off with a raffle draw and a performance by David Aiken, juggler extraordinaire.

From all reports, the Youth Career Festival achieved its goal of presenting to students a good look at a lot of options to help them make their career and education choices.

Duffy visits Shawville



photo David Moore

Mike Duffy and crew from CJOH television in Ottawa visited Shawville on Thursday, February 23, to find out how the area was coping with Quebec's language laws. He talked with Ross Dickson, publisher and editor of Pontiac's weekly newspaper, THE EQUITY. The program about the current condition of the Meech Lake Accord was aired on Sunday. It said little about the situation in Pontiac but did include several very picturesque views of Shawville.

PPHS Winter Carnival January 23rd and 24th



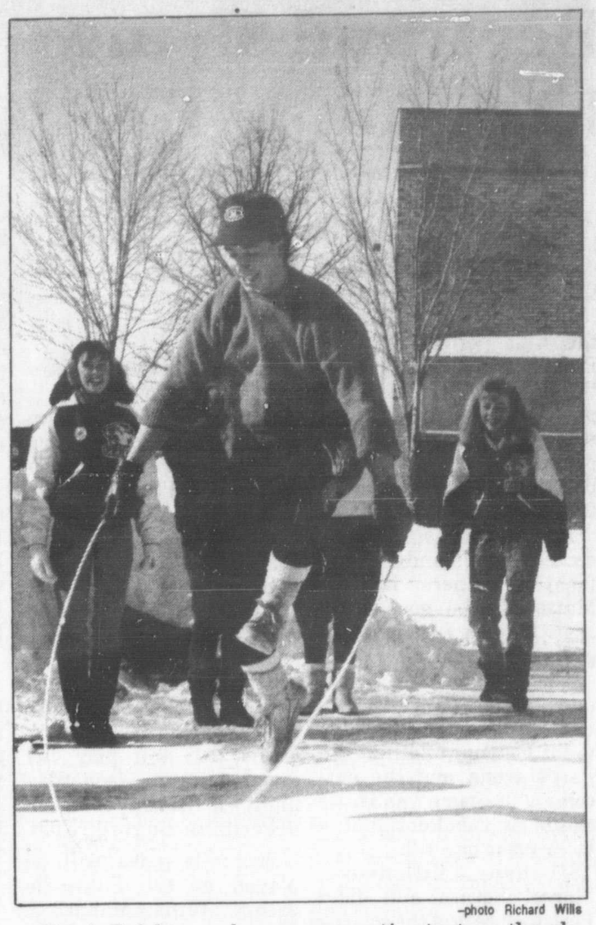
-photo Richard Wills

The Royal Family of the 1989 PPHS Winter Carnival selected by the students on January 23rd were, left to right, Princess Karen Barr, King Karl Mohr, Queen Tricia Smith, and Prince Troy Young. Runners-up for the title of Queen were Susie Pasch (who lost by one vote) Leslie Stanton, and Tina Hillier. Runners-up for King were Tim Stevens (who lost by two votes) Sean Marks, and Garth Yach. Runners-up for Princess were Tanya Smith, Melissa Smith, Joanne Mason, Edie Sheppard and Kim Yach. Runners-up for Prince were Jeff Harris, Derek Frobel, and Tim Carmichael.



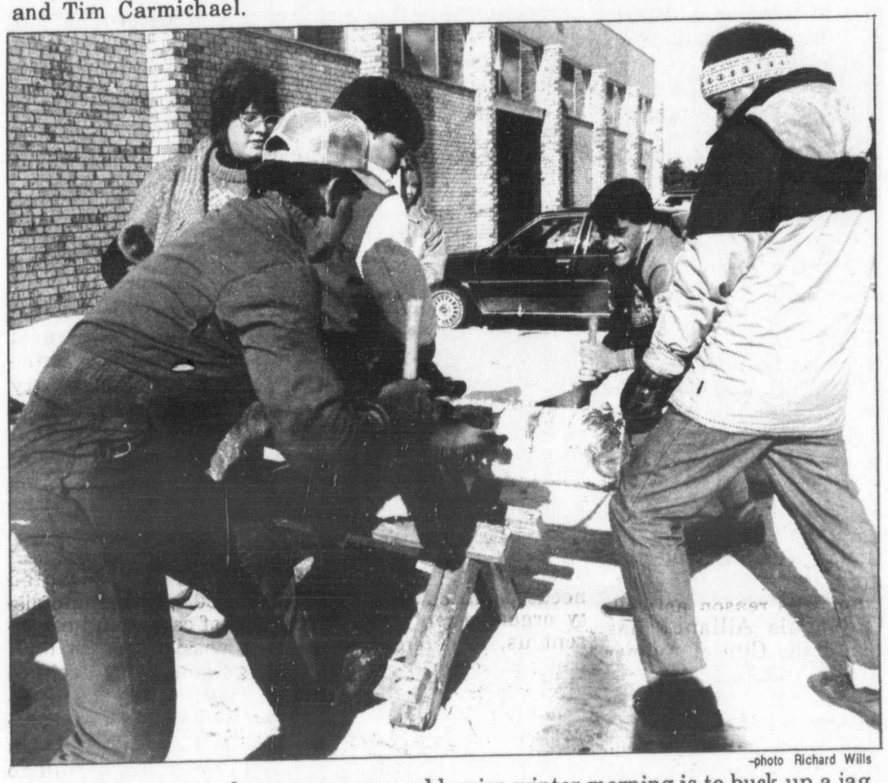
-photo Richard Wills

PPHS Student Council Vice-President Tim Stevens, left, acted as MC for the 1989 "Miss Pontiac Peach" pageant on February 23rd as part of the school's Winter Carnival. Selected from a bevy of buxom beauties, Miss "Lola" Price was chosen as the peachiest.



-photo Richard Wills

Chuck Belsher makes an energetic start on the obstacle course competition held at the PPHS Winter Carnival in February 24th.



-photo Richard Wills

One of the ways to keep warm on a cold, crisp winter morning is to buck up a jag of wood. Here Bobby Orr, left, and Garth Yach go for it in the sawing competition, while PPHS drama teacher Bill Smith, right, steadies the log.



-photo Richard Wills

A tug-of-war can be tricky business on a slippery pavement. Even with Mr Deogun helping out, the girls were unable to hold the boys back.



Railings - Stairs - Repairs on Aluminum Boats - Small & Large Equipment - Truck Frames - Boxes - Equipped with 5-Ton Electric Crane - Mobile Service and Sales of Steel

MAGNALUM CO. LTD.

fabricating in:

ALUMINUM – STAINLESS – MAGNESIUM
STEEL – CAST – SILVER SOLDER

REPAIRS on all sizes of Buckets
DO YOUR REPAIRS DURING HALF LOADS!

SYLVIO RICHARD
Hwy. #148, Shawville, Quebec
Bus.: (819) 647-5697 Res.: (819) 647-2032

NEGATIVES AND PROOFS

CLEARANCE SALE

Due to a lack of storage space we are selling all negatives and proofs taken between 1974 and 1987 inclusive.

$1.00 each

Deadline: March 31st, 1989

Studio Andrée Inc.
Campbell's Bay 648-5537

Guidance for all Canadians

The things that make Canadians different all year round, also make them different at tax time.

That's why Revenue Canada offers a range of services to help all Canadians file their return.

Follow the Guide

When you get your tax return this year, you'll probably notice some changes. To help you fill it out, your 1988 Tax Guide gives you step-by-step instructions as well as tax tips and examples. It highlights, in yellow, the changes to this year's return. There's also a series of special guides, like the Child Care Expense Guide and the Employment Expense Guide. Check your general Tax Guide for the list of special guides available. If you need one, contact your District Taxation Office.

Changes to look for

In your Tax Guide, you'll find a detailed description of how the new tax credits work. For example, personal exemptions have been replaced by "personal amounts" that reduce your federal tax payable (how much you owe). Make sure you follow Step 4 in your Tax Guide so you don't miss out on anything.

Include your Social Insurance Number

Be sure to fill in your Social Insurance Number, along with other current information, such as your correct address. This will ensure that your return is processed quickly and accurately. There's also a new federal requirement to provide your Social Insurance Number to your financial institution for inclusion on your tax information slips. If you don't have a Social Insurance Number, apply for one at your local Canada Employment Centre.

When you file your return, you should also be sure to include all your T-4's and any other information slips required. You should receive them by mid-March. If you don't, your Tax Guide tells you what to do. A correctly completed return with all required documents will mean you get what you're entitled to as quickly as possible.

You may not have to fill out the whole form

If you have no income and are only claiming a Child Tax Credit or the Federal Sales Tax Credit, you don't have to complete the entire form in order to receive your refund. Check the Tax Guide for instructions on how these credits affect you.

There's help if you need it

When you get your new tax return, open it to make sure you have the forms and guides you need. If you didn't receive a return, they're available at your Post Office or District Tax Office. There are also community volunteer programs that offer special help to those who need it, and seasonal tax assistance centres set up in shopping centres and other locations across Canada. Or you can call the toll free number for your area, listed in the back of your Tax Guide.

With the general Tax Guide, the special guides and these other services, there's guidance for all Canadians, from Revenue Canada.

Revenue Canada Taxation | Revenu Canada Impôt



Canada



SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $17.00
Elsewhere in Canada - $22.00
Outside Canada - $37.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

Bertrand flying high for Jr B's

by Gilles Gervais

The Pontiac Jr B's started their 1988-89 playoffs at home in Shawville on Tuesday, February 21st against the Perth Blue Wings.

Perth took a 3-1 lead after the first period, but the Pontiac Jr's scored twice in the second 20 minutes of play and then exploded for 5 straight goals in the last period to win the first of a best of seven game series 8 to 5.

Captain Stephen Meisner scored 2 goals and 1 assist for the winners. Richard Matte added 1 goal and 2 assists; Rock Benoit had 3 goals and 2 assists.

Mike Maldown got 1 goal and 4 assists for Perth.

Action resumed on Friday night February 24th at the Perth arena and the outcome of the game was a little closer as the Pontiac Jr's lost a close one 4-3.

Stephane Villeneuve, Marcel Bérard and John Peck took care of the scoring for the Pontiacs.

After the Friday night game, both teams met again for the third time in six days this time at the Shawville arena.

Before a fair enough crowd the Pontiac Juniors were up for the third game of the series as a total of 16 goals were scored in the game, 9 for the local boys and 7 for the visiting Perth team.

The 1988-89 Pontiac Jr's top scorer Mark Loyer and a player who is making a name for himself lately, Alain Bertrand, each scored 2 goals and 2 assists in their team's second playoff victory.

Bertrand, who wears number 20 for the Jr's is playing good hockey since joining the team. He is a regular goal scorer who really helped the Jr's in the past few weeks.

Danny Desabrais netted 2 goals; Paul Collette for the Pontiacs picked up 1 goal and 3 assists; John Peck and Stephane Villeneuve had 1 goal and 1 assist each; Marcel Bérard and Paul Hupé each added 2 assists.

The Pontiac Jr's lead the series 2-1 and play the fourth game on Wednesday night the first day of March in Perth starting at 8:15 pm.

The fifth game will be played at the Shawville arena on Friday, March 3rd. Game time is 8:30 pm. Come and support the Pontiac Junior Hockey Club this coming Friday night.

If a sixth game is necessary it will be played in Perth on Sunday afternoon at 2:30 pm, and if a seventh game is necessary it will take place at the Shawville arena on Tuesday night March 7th beginning at 8:30 pm.

Best crowd of season at Otter Lake ice drags

The Ottawa Vally Drag Racing Association drew the best crowd they've had in five years to their snowmobile races held at Otter Lake on Sunday, February 26th.

According to community organizers, more than 500 spectators passed through the gates for the three-hour event co-sponsored by the OVDRA and the Otter Lake Recreation Association.

The 750-foot track set up for the races on Farm Lake beside the new RA hall was, according to OVDRA organizer Brian Murphy of Shawville, "the best yet this year."

Radar supplied by Ottawa Police clocked the top speed of the day at 93 miles per hour on a track that was slightly rough, but nice and wide. Ice conditions at Otter Lake made it so that the drivers were "really launching hard" off the starting line.

The difference in altitude between Ottawa and Otter Lake made mechanical adjustments necessary to avoid burning out the high-performance engines these machines use.

Twenty-five drivers made 50 entries in the following classes:

The Super-Modified 340 Heavyweight class was won by Norbert Frank of Ottawa on a Ski-Doo, with Guy Hamelin of Alexandria taking second place on a homemade machine.

Super-Mod 440 Heavy class was won by Dan Dubé of Aylmer on his brother's Ski-Doo. Second place went to Norbert Frank.

Bruce Normand of Prospect, Ont took the Super-Mod 440 Light class, with Roger Babluck of Carleton Place taking second. Both drove Ski-Doos.

Luc Jolicoeur of Chelsea won the A Stock Class on a Sno-Jet, with George Renard of Aylmer taking second on his Moto-Ski.

The Super-Mod 340 Light class went to Roger Babluck, followed by Norbert Frank.

Brian's Auto of Kemptville took the Mod Stock 4 class on an Arctic Cat, with Richard Dillabough of Smiths Falls coming in second on his Sno-Jet.

B Stock class went to Luc Jolicoeur, with Keith Sloan of Fort Coulonge taking second on a Yamaha.

Bill Johnston of Stittsville won the Open Lightweight class driving a Beaudoin-Rotax, with Roger Babluck second.

Both the Super-Mod 660 and the Super-Mod 540 Light classes went to Bruce Normand, followed by Bill Johnston.

Luc Jolicoeur took the Mod-Stock 3 class, with Richard Dillabough coming in second.

Maurice Roy of Farrellton won the AA class competition, followed by Luc Jolicoeur.

The Open Heavy class was won by Roger Watson of Carleton Place on a homemade rig, with Brian's Auto pulling up second.

Super-Mod 660 Heavyweight honours went to Dan Dubé, with Roger Watson taking second.

Bruce Normand was selected as "Driver of the Day" for defeating the most competitors in the classes he won.

According to Murphy, the awards banquet in the hall after the races was packed with a crowd that wasn't shy in showing its enthusiasm. A resounding cheer went up when it was announced that the OVDRA would be returning to Otter Lake in two weeks for its season wind-up.

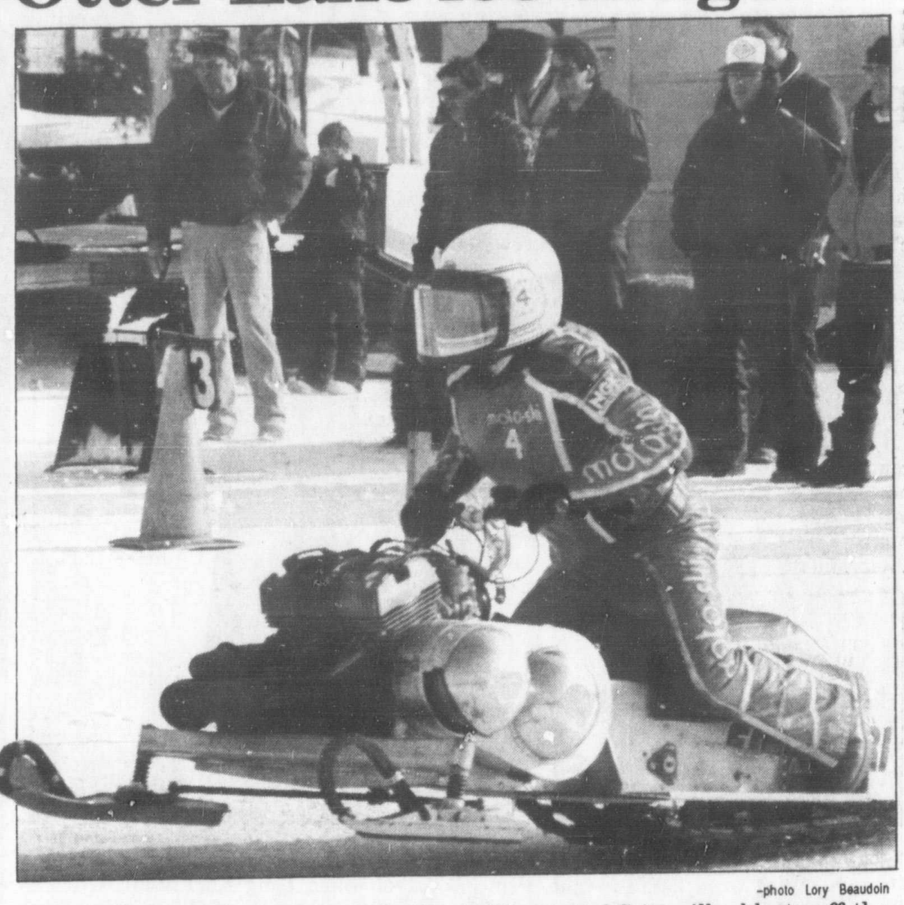
It was because of the outstanding effort of the RA volunteers and the "perfect facilities" the town offers that the OVDRA selected Otter Lake as the site of their final two-day "blow-out" on March 11 and 12.

"That community up there did an excellent job," Murphy exclaimed. "Boy, did they come together on this one! They didn't know what they were getting into. They didn't believe we'd get 25 sleds up there, three-quarters of them Super-Mods."

In addition to the racers, "there must have been 250 trail sleds in Otter Lake," for the event, he estimated.

A spokesperson for the executive of the Recreation Association attributed the success of the races to "everyone's cooperation."

"We hope to do a bigger and better job for the next one," she said.



-photo Lory Beaudoin

Gilles Miner, the "hired gun" for Ernie Finateri of Stittsville, blasts off the starting line on a 3-cyl free-air gas-burning Arctic Cat engine on a homemade chassis. This new, unproven combination proved to need a few more of the bugs worked out, but it gave a good show to the hundreds of spectators on hand at Otter Lake for the OVDRA drags on February 26th.

Two men guilty of poaching

Two Fort Coulonge men were fined $1,500 each for hunting deer at night by Judge Jules Barrière of the Quebec Provincial Court.

Following evidence given by the three crown witnesses, the two men, Carol Duffault and Gilles Soucie pleaded guilty to the charges.

In his sentencing, Judge Barrière ordered the accused to pay a fine of $1,500 each plus fees. He also ordered the confiscation of a spotlight.

According to John Burke, information officer at the MLCP this judgement cancels the hunters' licence for a period of 24 months. A new licence cannot be obtained without following the proper courses.

Pearson's overtime goal wins it for Selects

by Gilles Gervais

The Pontiac Selects won their second straight title in the Pembroke Broomball Association League on Sunday night February 26th at Pem-Ice II in Pembroke.

The Selects needed overtime to win their most important game of the season 1-0 against the Round Lake I team.

The winning goal was scored by rookie forward Mike Pearson unassisted. Pearson had said before the game that he was not scoring enough, so he was due and he finally scored when the team needed it at the most important time of the season.

Goalie Luc Ladouceur made some important saves to record the shutout.

The Selects won the best of a five game series 3-0.

The Pontiac Selects used to be called the Huskies and those Huskies won 5 straight titles in the same Pembroke Broomball League from 1980 to 1985. Well maybe the name has changed but the talent is still there.

Congratulations to the 1988-89 Pembroke Broomball Assocation League Champions, the Pontiac Selects.

"Kicker" leads Boisfort to championship

by Gilles Gervais

After all the round robin playoffs games were played in the Pontiac Ball Hockey League, one final game was played on Thursday night February 23rd between Boisfort and Sieur de Coulonge.

Fans were saying this last game was the best game of the season and they were probably right. The teams had to play more than ten minutes of sudden death overtime to decide a winner for the 1988-89 playoffs.

Veteran player Edgar "Kicker" Ladouceur scored the winning goal for Boisfort in overtime. Ladouceur had also scored the first goal for the champions.

Yves Bissons netted the only goal for Sieur de Coulonge.

Congratulations to the league's top scorer Gilles Romain of Sieur de Coulonge and the 1988-89 champions of the Pontiac Ball Hockey League, Boisfort's team.

1376 Carling Ave. at the Queensway, Ottawa, Ontario

The Talisman Motor Hotel

Featuring RACOONS On Ice

Thurs., Fri., Sat.
March 9, 10, 11
and
March 16, 17, 18

Thursday, March 16th - 2nd annual Pontiac day
ST. PATRICK'S PARTY featuring Racoons On Ice
with Cal Cummings, Gail Gavan and Jerry Minnie

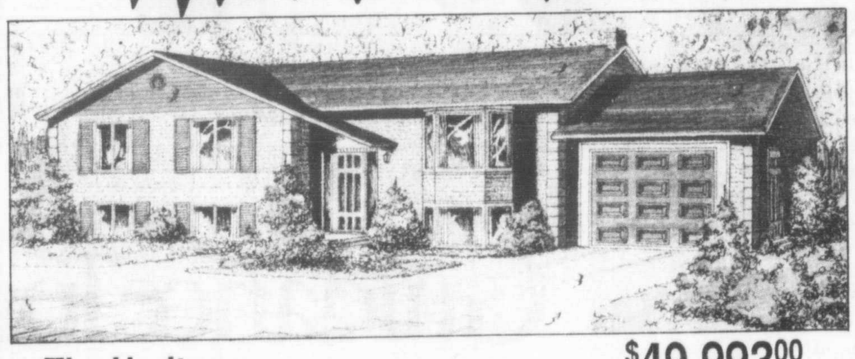
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC

Live
Country Music
at its best
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY
Enjoy the Country Spirit

Lot Owners!
COMPLETELY FINISHED LUXURY HOMES
ANYWHERE IN ONTARIO OR QUEBEC

SEA HAWK HOMES
ANNOUNCES

SEA HAWK'S
SUPER SPRING SALE-A-THON
$2,500.00 CASH BACK
with the purchase of any new Sea Hawk home or cottage now!



The Heritage Plan D
$49,993.00

PRICES INCLUDE AS STANDARD ON ALL SEA HAWK HOMES
Finished to Plan 1 on your Foundation, Anywhere in Ontario - Choice of Quality Oak or Melamine Kitchen Cabinets - Double Stainless steel sink - Single Handle delta faucet with vegetable jet spray, lunch counter - Choice of Strip Oak hardwood flooring in dining room - 2 Speed kitchen rangehood - 4-Piece couloured bathroom fixtures with exhaust fans and main floor laundry facilities - Solid Stain grade Mahogany trim throughout - Colonial Hemlock Railings - All closet and Interior doors in Lauan Mahogany - Fully quality carpeted throughout - Double glazed vinyl clad thermo windows - Steel insulated doors - All lighting and electrical fixtures - Copper electric wiring and plumbing, electric heating with 200 Amp Service - Exterior Vinyl siding - Maintenance free vented soffit and facia - Aluminum or Pine Shutters - 2x6 Construction, Kiln Dried Lumber throughout - 225 lb. Self Sealing shingles - Tyvek housewrap - Super S-2000 insulation throughout - Electrical Controlled air ventilation system - Completely drywalled interior - 5/8" Tongued and Grooved B.C. Fir Flooring - All Labour, Delviery, Construction and Taxes are included in Price and much, much more to list. Options - Brick - Garage - Foundations, etc. SEA HAWK HOMES are Registered Builders under the Ontario New Home Warranty Program, C.M.H.C., N.H.A. and C.S.A. Approved and Exceed the Ontario Building Codes.

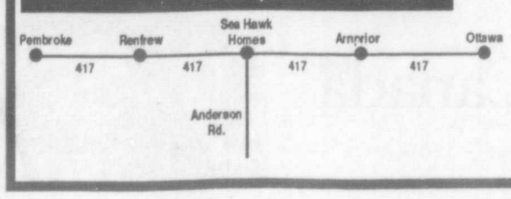
★ THE HIGHEST QUALITY FOR THE BEST VALUE
★ BANK FINANCING FULLY ARRANGED
★ COMPLETION DATE 60-90 DAYS
★ 10 NEW SPECTACULAR DESIGNS AVAILABLE
★ WE CUSTOMIZE OR BUILD YOUR PLAN

WE DON'T SELL DREAMS . . .
WE BUILD THEM!!

SEA HAWK HOMES

COMMITTED TO BUILDING QUALITY
To view our models
Call Arnprior 613-623-6537
613-623-6538

VISIT OUR DISPLAY HOME ON HWY. 417 HALFWAY BETWEEN BENFREW & ARNPRIOR AT ANDERSON ROAD.
Tues. - Sun.
10 a.m. - 6 p.m.
Wed. & Friday
until 8:30 p.m.



Over 50 plans to choose from. Send for Catalogue, Enclose $5.00, Send to: Box 87, Arnprior, Ontario, K7S 3H2.
Name .....
Address .....
.....
City .....
P.O. ..... Phone .....
Lot Location .....

Learn to drive the RIGHT WAY!
By taking advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec
Phone 648-5970

ENGLISH & FRENCH COURSE
$350.00

Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours of driving

REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, March 6th, 1989

LADYSMITH SPORTSMANS CLUB
Ice Fishing
- DERBY -



MEMBERS ONLY
Friday & Saturday
March 3 & 4
3 LAKES OPEN
Stenders, Greys, Barnes
80% CASH PAY BACK
plus TROPHIES
Registration and Membership available at
SILVER MAPLE HOTEL
FISH DERBY SPECIAL
Fish & Chips $3.75

Campbell's Bay - Litchfield hockey playoffs

by Gilles Gervais

Two games were played in the Campbell's Bay-Litchfield Hockey League playoffs on Monday night February 27th at the Fort Coulonge arena. Both games were decided by one goal.

In the first contest Baie Pontiac nipped Pontiac Transit by a score of 4 to 3.

If last place Baie Pontiac continues to play the good hockey they are playing lately, they could upset first place Pontiac Transit in their 6 point playoff series.

Baie Pontiac leads the series 4 points to 2.

The second game was another close game as Marché Septem barely got by Morin Hotel 6 to 5.

The first game of their 6 point series last week was a 4-4 tie, so both teams received one point. Monday night's 6 to 5 win gave Marché Septem two points to lead the series 3 points to 2.

All four teams will be back in action on Wednesday night March 1st. The first game will start at 7:30 pm.

Otter Lake fishing derby draws large crowd

by Lory Beaudoin

Despite the beautiful sunny day and all the tricks in the book, the fish just weren't biting!

Over two hundred people entered the fishing derby sponsored by the Fish and Game Club which was held Saturday, February 25, on Farm Lake in Otter Lake.

Hot dogs, coffee and soda drinks were sold by the lake all day. In the evening, a supper was served followed by the presentation of awards at Chez Mayer Bar Salon.

In the end, the biggest fish that was caught weighed in at 3-1/2 oz by Glenn Zacharias. He also won for the most fish. Denis Gauthier received a trophy for the smallest fish.

There were many door prizes awarded by the Club and their sponsors and a beautiful cake, especially decorated for the occasion, was won by Sandy Beaudoin.

Even though the fishermen were disappointed by their lack of luck, their enthusiasm remained high and the plans are being made for another derby in early spring.

Pontiac Jr. B

Scoring Summary
Playoff scoring leaders

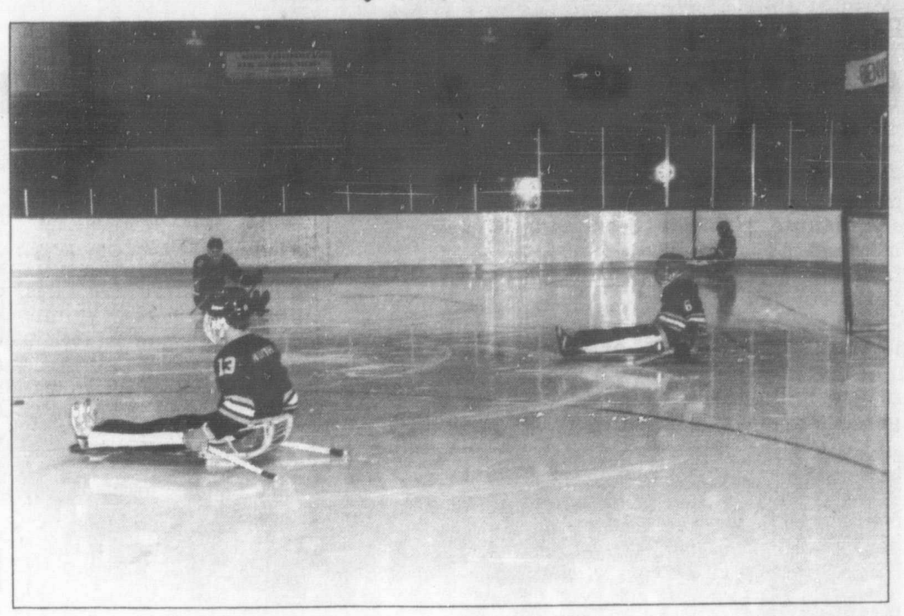
Name	Goals	Assists	Points
Alain Bertrand	3	4	7
Paul Collette Jr.	2	5	7
Mark Loyer	2	5	7
Stephane Villeneuve	3	2	5
Stephen Meisner	2	3	5
Marcel Bérard	3	1	4
John Peck	2	2	4
Jim Young	0	4	4
Richard Matte	1	2	3
Danny Desabrais	2	0	2
Tony Hodgins	1	1	2
Paul Hupé	0	2	2
Mark Muldoon	0	1	1

Goaltenders' Averages

Name	Aver.
Christian Soucy	4.92
Tim Adlam	6.18

FORT-COULONGE
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	819-683-3111
VALLIÈRES AMBULANCE	819-683-3333
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141



-photo Denise Belec

The Sledgehammers, from Hull practice before the start of last Sunday's sledge hockey game, held at the Fort Coulonge arena on Sunday, February 26th.

Sledge hockey in Pontiac

Every Canadian boy's dream is to one day become a star in Canada's national sport, hockey. Even though very few make it to the top, most of them will have participated in a hockey game even if it is just in the back yard.

For handicapped people the dream of just playing a hockey game for fun is no longer an impossible dream with the event of sledge hockey.

The rules of sledge hockey are much the same as regular hockey, but instead of wearing skates the players sit in a sled, fasten themselves to it with a seat belt and move with the help of two sticks. One of the sticks is also used as the hockey stick.

Last Sunday, February 26, a team of sledge hockey players were at the Fort Coulonge arena to demonstrate the sport. They played a game against a Fort-Coulonge team.



Photo by Gilles Gervais

The winning team at the Second Annual Waltham Snowmobile Races that was held at Lily Lake in Waltham on Saturday, February 25th. From left to right: Lee Brownlee, Erb Berger Sr., the driver of the day Jason Berger, Ken Berger and Erb Berger Jr. The winning crew are from Petawawa, Ontario.

Fort Coulonge Ball Hockey finals

by Gilles Gervais

There were no games in the best of a five game final series between the defending champions Ozanam Roy and this year's highest scoring team Stedmans on Thursday night February 23rd.

The game was cancelled and will be played on Thursday, March 2 starting at 7:30 pm.

Stedmans could win it all, they lead the series 2-1.

93 drivers at Waltham Snowmobile race

by Gillès Gervais

The Second Annual Waltham Snowmobile Races organized by the Waltham Fire Department were held on Saturday, February 25th.

The nice weather brought out a total of 93 drivers to register for the one day event. Also many spectators were on hand to see lots of nice and fast snowmobiles.

Drivers came from Pembroke, Petawawa, Waltham, Fort Coulonge and the surrounding area.

The races were held at Lily Lake in Waltham, a lake where horse races used to take place going back approximately 100 years, mentioned Waltham Mayor Gerald Dempsey.

The registration took place at noon and the races started at 1 pm to end at about 4:30 pm.

M.C. for the day Wayne Venne and one of the organizers Bob Giroux made the presentation of the trophies on Lily Lake after the races.

A total of 23 trophies were presented to the winners. Seven of them between two brothers Jason and Ken Berger of Petawawa.

The winner in the liquid 0-340 category was Merv Dupuis. In the 341-400 category Ken Berger was the winner. 401-440 again Ken Berger came in first. 441-500 was Brent MacIntosh.

501-600 was won by Brent MacIntosh.

In the Open Liquid Modified category Glen Waito was the winner. 0-340 went to Ken Berger.

In the Ice Track category, free air open it was Frank Durant. Liquid 401-440 went to Neil Chaput. Liquid 441-500 again was Neil Chaput.

Liquid Modified 441-500 was taken by John Beevis. The Open Modified class was also won by John Beevis.

Fan Cooled 0-250 - Neil Chaput. 251-300 - Robert Sack. 441-500 was again won by Robert Sack.

In the Open Stock category Tom Marcotte was the winner.

Free Air class 441-500 - Tim Marcotte. Open - Bob Dubeau.

Jason Berger won in four different races, they were 301-340, 341-400, 401-440 and the Free Air 0-340. His brother Ken Berger won in three different races as mentioned in the story.

Finally the driver of the day was of course Jason Berger of Petawawa, Ontario.

One of the organizers Bob Giroux said that the Second Annual Waltham Snowmobile Races were bigger than last year and hopes that next year's races will be as successful.

DEPANNEUR DEPANNEUR
LALONDE GROCERY
Charteris, Quebec
647-5824
OPEN 7:30 a.m. - 11:00 p.m.

THIS WEEK'S SPECIALS

CELLO CARROTS	5 LB. BAG	$1.59
COOKING ONIONS	5 LB. BAG	$1.69
P.E.I. POTATOES	10 LBS.	$1.89
ST. ALBERT'S CHEESE	Kg. $7.65	LB. $3.46
YELLOW CHEESE CURDS	LB.	$3.50
CIGARETTES	PKG.	$3.40

BEER - WINE - PORTER - COOLERS

FRIDAY ONLY!
MARCH 3rd
DISCO
VIVA
NO COVER CHARGE
BRYSON LODGE HOTEL

QUYON CITIZEN'S COMMITTEE
BINGO
TUESDAY, MARCH 7th
7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL
$1000 00 JACKPOT

ST. PAT'S party
Sponsored by PONTIAC LIONS CLUB in the
Campbell's Bay R.A. Hall
Friday, March 17th 1989
9:00 p.m. to 2:00 a.m.
MUSIC BY "SHADES"
Lunch by Lionettes - $5.00 per person
Tickets available from Lions members or at FORTUNA or BLACK'S VARIETY
PRIZES - PRIZES - PRIZES - PRIZES

PRESLEY'S HOTEL
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
Friday & Saturday -
ENTERTAINMENT BY
"JIM, SPOCK & BONES"
Come try our 7/11 game!
Saturday, March 4th -
DOUBLES POOL TOURNAMENT
Saturday, March 11th -
ARM WRESTLING TOURNAMENT
Clarendon Hotel vs Presley's Hotel

SPECIAL OF - THE - WEEK
1986 Ford Ranger
4 cyl., 5 speed, 32,000 km with Fibrabec Camper with boat racks. New condition, one owner.
only $6,995 00
Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Al Utronki
Panasonic
20" REMOTE CONTROL COLOR TV
NO SALES TAX
NOUS PARLONS FRANCAIS
Awesome Price!
PC 20549R
$549
$50 00 OFF OUR REG. LOW PRICE!
$25 MONTHLY
ColorPilot electronic color control
114 channel cable-compatible tuner
Programmable Scan, Rapid-Tune and Sleep Timer

FREE:
10 MOVIE RENTALS or 2 BLANK TAPES
Panasonic Premium T-120
38-Function Wireless Remote Control
Converts your TV to a Remote Control TV
LOW OVERHEAD PRICE
Fashion Series
New Compact Design
On-Screen Display Programming
119-Channel Digital Quartz Tuning with Auto Set
Stand-by One-Touch Recording
High-Speed Omnisearch
1 Month/2 Program Calendar Timer
38-Function Wireless Remote Control
Audio/Video Noise Muting System
Auto Operation Functions
PV-2800B-K HQ VHS
Panasonic Omnivision VCR
NO SALES TAX
$499
$25 MONTHLY
AL UTRONKI APPLIANCE TV VIDEO
15 Argyle St. S.
"SHOP AROUND, TRY US LAST"
CALL COLLECT RENFREW 432-5318

Carnaval de Fort-Coulonge 1989

Les festivités du Carnaval annuel de la Municipalité de Fort-Coulonge ont débuté immédiatement après l'ouverture officelle par le Maire de Fort-Coulonge M. Hector Jr Soucie, vendredi le 24 février dernier.

Les organisateurs ont utilisé mille ruses pour garder l'audience en suspens avant d'annoncer qui sera la prochaine reine du carnaval.

Enfin après un excellent spectacle d'amateurs et une parade aux flambeaux, la reine a été choisie.

Seulement neuf capsules tirées au hasard ont suffi pour couronner Christine Durocher reine. Avant le couronnement, les noms de Mlle Amitié, Nathalie Graveline, et de Mlle Scolarité, Terri Adams, furent dévoilés

Les activités ont continué en soirée avec des parties de hockey et une danse, musique courtoisie de Stéréo Bizz.

Les activités du carnaval ont repris tôt samedi matin avec une messe suivit d'un déjeûner.

Dès 9h00, des équipes du hockey mineur se disputaient la rondelle sur la glace du Centre Récréatif de Fort Coulonge.

A 11h00 les premières voitures du rally d'automobiles quittaient le stationnement du Centre Récréatif. Le rally annuel a attiré 118 participants qui se sont regroupés dans 49 automobiles.

Les cinq finalistes furent Michel et Anne Landry qui ont remporté le trophée en mémoire de Ronald et Sheila Aubrey.

Roger Délorme et Villemaire Bélair se sont placés deuxième. Gilles et Suzanne Girard ont pris la troisième place. Ginette Ladouceur et Vella Soucie se sont classés quatrième et enfin Percy Lance et Jennifer Jewell sont arrivés en cinquième position.

Samedi après-midi a été dédié aux jeunes. Cinq jeunes filles agées de 10 à 12 ans ont participé à un mini-gala afin de couronner une reine pour les enfants.

Parents et amis ont eu plusieurs raisons d'être fiers de leurs jeunes filles lors de ce gala. Elles ont fait ça comme "des grandes" et elles méritaient toutes de gagner. Malheureusement une seule devait être choisie pour porter la couronne.

Le choix fut fait par tirage au sort. La première dont le nom a été pigée cinq fois, Mlle Julie Line Danis, fut couronnée reine. Mlle Danis fut aussi choisie Mlle Amitié par les autres duchesses.

Parade

Les gagnants de la parade du carnaval qui a eu lieu dimanche après-midi furent:

Dans la catégorie chevaux:

1. Diane Proulx; 2. Ricky Cahell; 3. Marie Aubin.

Dans la catégorie Char allégoriques:

1. Club de tir à l'arc Rocher Fendu.
2. Centennial Snack Bar (Julie Jewell).
3. Club Lions Mansfield Fort-Coulonge.
4. Association Chasse et Pêche Mon Chez Nous.
5. Municipalité de Fort Coulonge.

Après la parade il y a eu un spectacle de patin artistique suivit d'une démonstration de hockey en luge.

Au cours de la fin de semaine, une série de parties de hockey et de hockey balle amicales ont été disputées sur la glace du Centre Récréatif de Fort-Coulonge.



-photo Denise Belec

Le Club de Tir à l'Arc Rocher Fendu a remporté le premier prix dans la catégorie char allégorique de la parade du Carnaval de Fort-Coulonge. Le groupe a reçu un trophée et une bourse de $150.



-photo Denise Belec

Le Centennial Snack Bar a remporté le deuxième prix de la catégorie char allégorique. La participante, Julie Jewell s'est méritée une bourse de $100 ainsi qu'un trophée.



-photo Denise Belec

Le Club de Lions de Mansfield Fort-Coulonge a reçu un trophée et un prix de $100 pour s'être classé troisième dans la catégorie char allégorique de la parade de Fort Coulonge.

Campbell's Bay Elementary winter carnival

Campbell's Bay Elementary School held its annual winter carnival on Friday, February 24.

Events included the carnival king and queen competition, academic events at the school and sporting events at the town rink.

An excellent seapie and beans dinner was organized by the School Committee as a fund-raiser event. This was well-attended by the parents and the residents of Campbell's Bay and area.

The week before the carnival day, pupils were divided into six teams, the Lions, Tigers, Bears, Raccoons, Unicorns and Beavers.

These teams competed for points in Spelling, Math, French and Science. Points were also awarded for competitions at the rink and posters at the school.

The Beavers was the winning team and consited of David Stephens, Jennifer Paquette, Charleen Moore, and Katie Presley.

Second place team Lions were Andrea Smith, Robberta Godin, Mark Flood, and Adem Godin. Third place went to the Tigers consisting of Rodney French, Randy Richard, Beverly Richard and Mary Ann Stewart.

Carnival king and queen were chosen from six candidates who competed in the following areas: Questions chosen at random on Canada, the municipality and general knowledge. Each candidate gave a short talk on a subject chosen at random. One of these topics was in French. A sporting event consisting of a timed snowshoe course and a bean bag throw rounded out the competition.

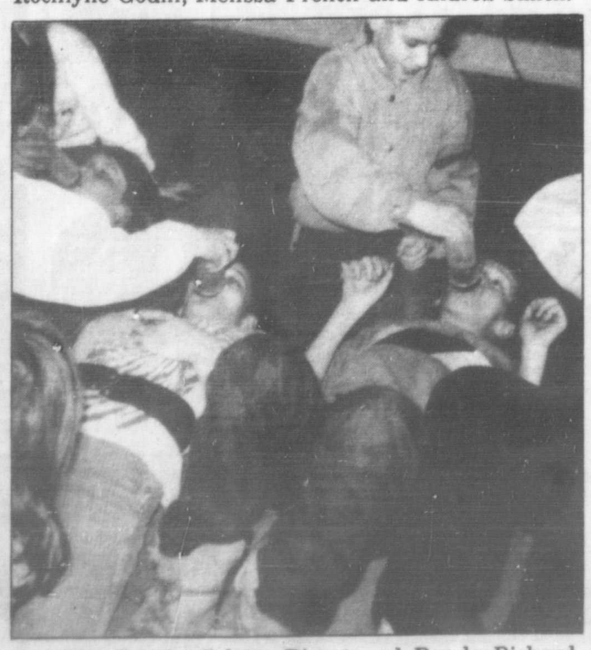
Rochlyne Godin became the carnival queen and Rodney French the carnival king. Melissa French, Andrea Smith, Arnold Sammon and David Stephens were princesses and princes.. All the constestants received engraved medals with the king and queen also receiving watches, all donated by the School Committee.

In the afternoon, the children went cross country skiing, accompanied by Lynda Sloan, Venetia Crawford and Nancy Alexander.

The carnival was finished off with a pop drinking contest, from baby bottles. Katie Presley won this event with a time of 2:19:91.



Carnival Royalty. Left to right, Arnold Sammon, David Stephens, King Rodney French, Queen Rochlyne Godin, Melissa French and Andrea Smith.



Andrea Smith, Colette Rivest and Randy Richard compete in the pop drinking contest.

Quyon Fire Dept fundraising night

Quyon's Volunteer Fire Department will be holding an evening of old-fashioned entertainment on March 11, in hopes of raising money to purchase more fire-fighting equipment.

They've planned a bean supper, sleighride, and old-time barn dance to be held at the Lions Hall. The supper gets underway at 5 pm, with the sleighride at 7 and the dance at 9:30.

The Fire Department has been expanding its arsenal of firefighting equipment recently. They purchased an equipment van last December, and are now modifying the fire hall to accommodate it. Over 70 hours of volunteer time has gone into outfitting the van so far.

They have also enlarged on the fire phone system. Where previously only one phone would ring in response to a fire call, now six phones in town ring simultaneously. This eliminates the need for someone to man a single phone 'round the clock.

There is much more they need to add to their gear to be really well-equipped, the firefighters say, and so the coming benefit has been planned.

Given all the time the volunteer firemen spend in training and practice, a day of family fun is seen as a pretty painless way for the community to help protect itself from fear of fire.

Radford Hospital Auxiliary

The January meeting of the Radford Hospital Auxiliary was held at the home of Alma Zimmerling with twelve members and one visitor present.

The meeting opened with the Lord's Prayer.

A reading, "Another New Year" and a poem "More of Thee less of Me" was read by Eileen Miller.

Mrs Thelma Horner recited a poem.

The minutes were read. Rhoda Murray moved the adoption of the minutes.

Thank you cards were read from some people who received cheer baskets at Christmas and from the hospital for the tray favours donated.

A donated parcel was sold by Chinese Auction.

The February meeting will be held at Nancy Mayhew's home.

WESTERN QUEBEC LITERACY COUNCIL
offers free, private lessons in reading, writing and arithmetic to adults throughout Western Quebec.
STUDENTS who wish to enter our program and VOLUTEERS who wish to be involved are asked to call:
NICOLE SNAAUW
684-2336
READERS, we depend on you to pass the word on to our future students. Thank you.
Co-sponsored by the Western Quebec Regional School Board.

JEUNES PONTIAC ENTREPRENEURS
YOUNG PONTIAC
* Tu as moins de 30 ans
* Tu veux créer une entreprise
* Tu as besoin d'aide
* You are under 30 years of age
* You want to start your own business
* You need help
Contacter / Call
Lyne Tremblay ou / or Robert Carle
648-5645
Rue Front Street, Campbell's Bay, QC
Vous avez l'idée
Nous avons les outils.
You have the idea,
We have the tools.

Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

TRUSTEE
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
647-2204

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE BELISLE

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

AVOCAT
LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

RAYMOND ROWAT
NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

LUNDGREN'S
REPAIR SERVICE
2nd Concession, Norway Bay
AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE. PLUS SMALL APPLIANCES. 647-2141
PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $22.40 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $52.78 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $84.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $157.08 COL. INCH

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 647-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

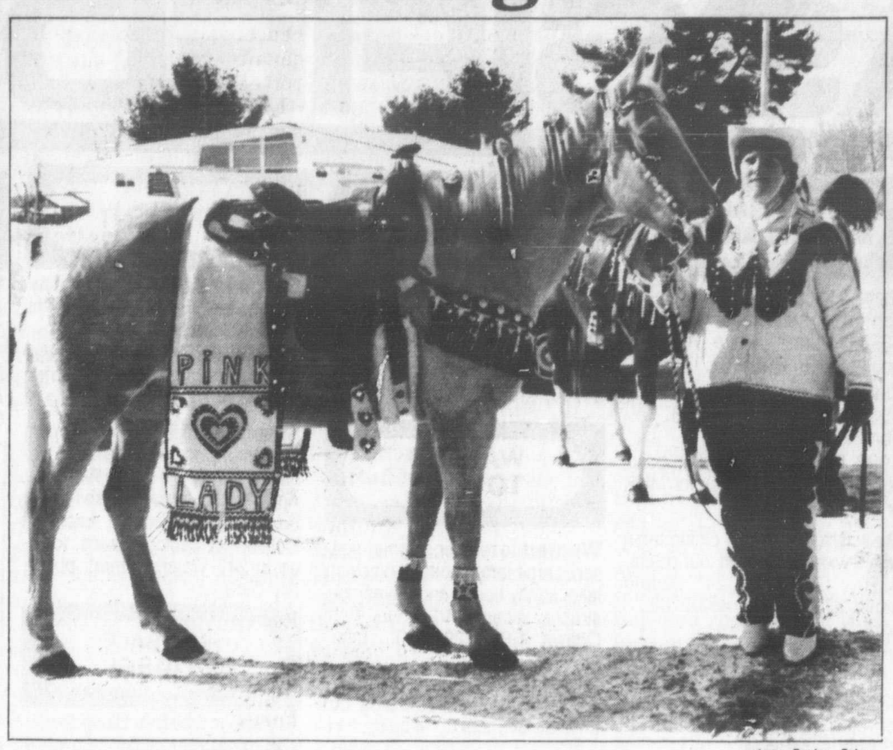
FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

Carnaval annuel de Fort-Coulonge 1989



-photo Denise Belec

Mlle Scolarité Terri Adams, la reine du carnaval Christine Durocher, et Mlle Amitié Nathalie Graveline.



-photo Denise Belec

Diane Proulx, *Pink Lady,* a remporté le premier prix de la catégorie chevaux.



-photo Denise Belec

Marie Aubin a gagné le troisième prix dans la catégorie chevaux lors de la parade du Carnaval de Fort-Coulonge.

Madonna et Cie à Sieur de Coulonge

par Denise Belec

Les étudiants de l'Ecole Secondaire Sieur de Coulonge ont passé la journée de jeudi le 23 février en compagnie de Madonna, Georges Michael, Cindy Lauper, Elton John, Corey Hart et d'autres vedettes. C'est à dire les sosies de ces vedettes de la chanson.

Les "vrais" n'auraient pas été mieux reçus que leurs sosies du groupe Magic World de Montréal.

Avec les cris et les applaudissements on se serait cru à un vrai concert rock.

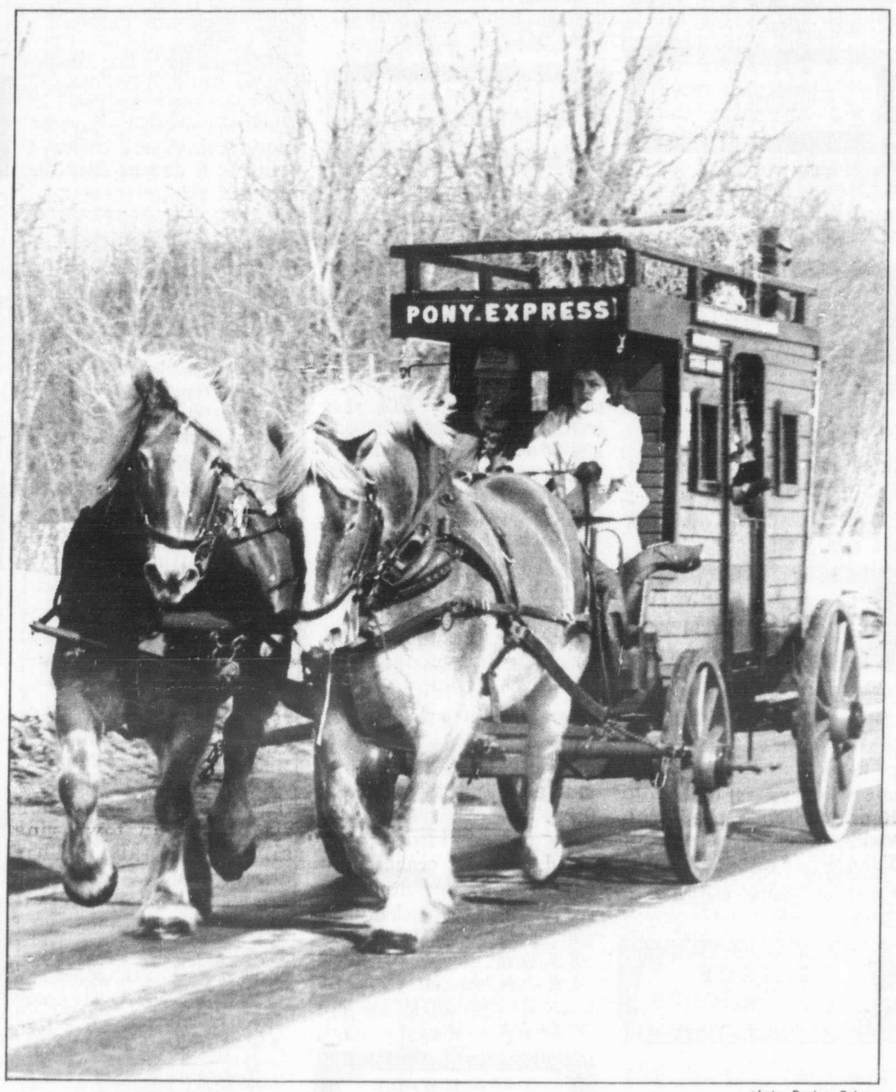
Une quinzaine d'étudiants de l'Ecole Secondaire Sieur de Coulonge se sont produit sur scène pour le spectacle d'ouverture.

Les activités se sont poursuivies vendredi avec la journée du Carnaval. En matinée, les étudiants ont participé à un casino. La journée s'est terminée avec une danse à la cafétéria de l'école.



-photo Denise Belec

La sosie de Madonna sur la scène à Sieur de Coulonge.



-photo Denise Belec

Ricky Cahell a remporté le deuxième prix dans la catégorie chevaux .



La sosie de George Michael

La Loi sur les langues officielles du Canada, 1988

C'est pour vous !

Faites respecter vos droits.

La nouvelle Loi sur les langues officielles confirme votre droit de vous faire servir dans votre langue officielle dans tous les bureaux des institutions fédérales au Canada et à l'étranger, là où il existe « une demande importante ». Ce symbole vous aide à reconnaître ces bureaux.

En tant que Commissaire aux langues officielles, il est de mon devoir de vous prêter main-forte si ce droit n'est pas respecté.

C'est votre choix... C'est votre loi !



COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES
COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Le bureau du Commissariat aux langues officielles pour la région du Québec est situé au :

1179, rue Bleury
Pièce 401
Montréal (Québec)
H3B 3H9

Tél. : (514) 283-4996
Sans frais : 1-800-363-0628

Pour de plus amples renseignements, veuillez remplir ce coupon et le retourner à l'adresse suivante :

Commissariat aux langues officielles
Ottawa, Canada K1A 0T8

Téléphone : (613) 995-0826
Télécopie : (613) 993-5082

Nom _____

Adresse _____

_____ Code postal _____

MA-060

GESTION GUITARD FRAN DAN INC.

A name built on quality products and service!

Un nom bâtit sur la qualité des produits et du service!

Windows / Doors
Fenêtres / Portes
777-6622

1-800-567-6823
Now located at
1706 Pink Road
AYLMER - PONTIAC

IT'S WORTH THE DRIVE . . .
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE . . .



819-683-2010
FORT-COULONGE, QUE.

LES INDUSTRIES FORTIN INC.

JEAN L'HEUREUX ING. F.
DIR. GEN.

Nous sommes acheteurs de billots
(Chêne, Pin, Bois Blanc, etc.)

We buy logs
(Oak, Pine, Basswood, etc.)

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS
SHAWVILLE
LIQUOR STORE

A partir du 21 / 2 / 89
Cette succursale sera fermer sur les heures de repas de 13h à 14h.
Vendredi souper de 18h à 19h.
Merci.

Starting February 21, 1989
This store will be closed for lunch from 1:00 p.m. to 2:00 p.m.
Friday for supper from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.
Thank you.

NOTICE

The municipal office of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield will be **closed** on

March 7, 8 & 9, 1989

due to a building inspector's course

Re-opening Friday, March 10, 1989

Our next council meeting will be held on

Monday, March 6, 1989 at 7 p.m.

Anita Lafleur, Secretary-Treasurer

AVIS

Le bureau municipale de la Corporation Municipale de Canton Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield serait **fermé**

les 7, 8 et 9 mars, 1989

Ré-ouverture vendredi le 10 mars 1989

Notre prochaine réunion du conseil serait

lundi le 6 mars à 19h00

Anita Lafleur, secrétaire-trésorière

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

MARCH 1989						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-
-	-	-	-	-	-	-

APRIL 1989						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	-	-	-	-	-	-

Bryson Old Time dance every Saturday night, Bryson Lions Hall. Lunch served. otc.

FRIDAY, MARCH 3-
Women's World Day of Prayer service at St Paul's Anglican Church at 2 pm. 2bm1

FRIDAY, MARCH 3-
World Day of Prayer service at St Andrew's Knox Church, Bristol. Come and bring a friend to this undenominational event. bm1

SATURDAY, MARCH 4–
The Optimist Club in Luskville is organizing a Las Vegas night. xm1

SATURDAY, MARCH 4–
Dart Tournament, Royal Canadian Legion, Br. 231, Quyon, at 2 pm, admission $2.00. 2bm1

SATURDAY, MARCH 4–
Bristol Winter Carnival at 2 pm at the Bristol Town Hall and Community Centre. Ski races. Skating, Euchre Tournament. Children's games. Sleigh rides. Hot dogs and beans. Everyone welcome. Supper - adults $4.00 and children $1.50. 2bm1

SUNDAY, MARCH 5–
Cribbage tournament, Royal Canadian Legion, Br 231, Quyon at 2 pm. Admission $3.00. 2bm1

WEDNESDAY, MARCH 8–
Cocktails 6:30 p.m. Dinner 7:30 pm. Quyon Lions annual farmer's night at the Lions Hall. Guest speaker Dr Grant Rogers. Also featuring the Vankleek Hill Singing Farmers. Tickets available Bob Young 458-2342. b4M1

SATURDAY, MARCH 11 -
7 pm to 1 a.m. St Patrick's dinner and dance, sponsored by the Home and School Association of Dr S E McDowell School. Proceeds to purchase playground equipment. Tickets: $25.00 couple, $12.50 single for the dinner and dance (Dance only $10.00 couple, $5.00 single.) Tickets available at the school office, Carmichael' s Store in Bristol, W A Hodgins Store in Shawville or from any Home and School member. 2bm8

SATURDAY, MARCH 11 –
Benefit night for Quyon Volunteer Fire Department co-sponsored by Quyon Lions Club, 5 pm Bean supper, 7 pm sleigh ride, 9:30 pm Old-Time Barn Dance. All activities at Quyon Lions Hall. Contact Leo Ladouceur at 458-2077 or Tom Murdock at 458-2430. 2bm8

SUNDAY, MARCH 12 -
St Patrick's Supper for St John the Evangelist Parish. Hot and cold buffet, 3 to 7 pm. RA Hall in Campbell's Bay. Adults $7.00; Students 13-18 $5.00; children 3-12 $3.00; under 3 free. 2bm8

FRIDAY, MARCH 17 -
Quyon Lions Club presents a "Wee Bit of Irish" at Onslow Elementary School at 7 o'clock. Adults $3.00, under 12 years $1.50. Door prize. 2bm8

FOR SALE MISCELLANEOUS

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $15.00 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Northern fruit trees. Old fashioned apples, pear, apricot, nut trees, shrubs, evergreens, seedlings. Guaranteed delivery. Reasonable prices. Catalog $1.00 Golden Bough Tree Farm Maribank, Ont. K0K2L0. x11ap5

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101 otc

FOR SALE MISCELLANEOUS

Finlay Wood burning cookstove from the '30s, air compressor, leather craft tools and learning books, Rifle - 308 Parker Hale with scope, Kenmore power spray vacuum cleaner model 175 with a power head, use it wet or dry. Winch and lowering boom for a tow truck. 453-7262. bm1

Single cutter, two-seated cutter, rubber-tired buggy, cutter robes, single harness. 647-3494, James E Barber. 2xm1

Two 11-20, 12 ply truck tires, like new, water pump and tank complete for house, power hay mower to fit 3 pt hitch tractor. 453-7262. 2xm8

Dry hardwood, maple and beech, 10 cords, 16". Also available, fresh cut maple and beech. Delivered or roadside. Phone 647-3570 or 647-3638. x2m1

First Communion/Confirmation Cards, Plaques, Photo Albums, Jewellery, Gift sets, Armbands, Veils, Bookmarks, Rosaries, Crucifixes, Medals, Anniversary and Baby Plaques, Wedding Bibles and Church bulletins, Christian books and cassettes, Mugs, Sunday School supplies, Large print and Baby Bibles, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (on Bruce St exit). Open Tuesday through Saturday. 9xa26

Heavy duty Reese trailer hitch for van or pickup. 2 electric baseboard heaters. Realistic C.B. Radio base station with antenna, 647-3464. bm1

FOR SALE MISCELLANEOUS

New 21" colour TV with remote control - still under waranty, $350.00 firm; white Westinghouse fridge, 648-5907. 2bm8

Oak stove wood, delivery available, 453-7371 or 453-7086. 4bm22

1986 Honda "Big Red" in good condition, 648-2724 ask for Mark or Jimmy. 2bm8

Beautiful wooden dining table with 3 wide leaves and four chairs, $350. Older type 24" electric stove $75.00. Tel. 458-2268. bm1

VW Van differntials $250 each. 440 Yamaha Exciter motor $225.. CX500 Honda, needs motor repairs $300. Many XR80 and VW parts. 648-5140. xm1

Accordion 120 keys, like new, complete with case, $750. Phone 647-2323. b2m8

LOST

Small white long-haired dog on Hwy 148, Beechgrove, Sunday evening. Call Lorne (Buster) Draper 458-2784. bm1

FREE

Dog year old spayed female, good with kids, free to good home, 647-5149. 2xm8

One Collie dog, female, good cow dog, 647-5974. bm1

Eleven Collie pups, 6 weeks old, 647-5974. bm1

FOR SALE LIVESTOCK

Team of registered Belgium mares, broke, quiet. Call after 6 pm, 647-3343 02M1

Polled Purebred Charolais bulls, young pigs, beef cut and wrapped, pork cut and wrapped. 647-3340. 2bm8

Simmental bulls, purebred and full-blood, phone 458-2683. 2bm8

FOR SALE FARM PRODUCE

Baled straw Isador Coulis, phone 647-3477. 2xm1

Round bales hay, 647-3827 after 6 pm. 4xm22

IGA
SHAWVILLE IGA
FREEZER ORDERS
Canada Grade 'A'
SIDE OF BEEF
$4.30 kg. $1.95 lb
SIDE OF PORK
$2.62 kg. $1.19 lb.
The price on all cuts includes cutting and double wrapping.
Weight loss in cutting, boning and trimming the above cuts will increase the price per kilogram of edible meat.
Tel.: 647-2293
Prices effective until closing Sat., Mar. 4/89

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1966 5-ton International, good running condition. 648-2377. 2bm8

1975 Malibu in good condition, 6 cyl., 83 motor; Chev 6 cyl motor and transmission. Tel. 647-5670. 2bm8

1979 GMC Van with 1982 motor $600. Phone 648-5907. 2bm8

1979 Ford Car, 6 cylinder, automatic, 4 door, good condition, phone 647-5974. xm1

1981 Ford Econoline van with windows, runs good, 81,000 miles, $1,500. 647-2204 days. Richard. xtc

1982 Nissan diesel king cab half ton, good condition, 647-3651. 2xm8

1982 Firebird V6 automatic, AM-FM cassette, very good condition, phone 458-2425. 2bm8

1984 4x4 automatic Jeep Wagoneer, 4 door, AM-FM radio, 4 cyl. Tel. 453-7266. 2bm8

FOR SALE SNOWMOBILES

1982 Polaris Indy 500, excellent condition, phone 458-2833. 2bm8

1986 Polaris Indy 600, asking $4700. 613-825-8456. 2bm8

WANTED TO RENT

Wanted to rent for summer season. Large family cottage on clean lake, sandy beach and privacy desirable, within 1-1/2 hours from Ottawa 1-613-729-6040. bm8

2 or 3 bedroom house, preferably Bryson or Calumet Island area, call anytime 648-2397. 4bm22

No later than May 1st in or around Shawville, house or winterized cottage. References supplied. Tom - 647-2593. 2xm8

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immedaite payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613- 732-3444. otc

Wanted Old things. Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc.

Boat, outboard motor, trailer and camping trailer, in good condition, 455-9601. 11xmar29

Hay or straw, will pay top price for delivery to our farm. Luskville, tel. 455-2600. 2bm8

WANTED

Larry Narlock and Charlie Kluke are looking for temporary lodgment. Wives refuse to tolerate skunk smell. If you can help out this desperate situation, please contact the above. bm1

FOR RENT

Camcorder - Rented per day. Lloyd Hodgins Furniture, 647-3841. 4xm1

Bryson - Centre Town accommodation, 2 bedroom apartment, $325 per month, 648-5562. otc

Bryson - Building (workshop) ideal for bodyshop, mechanics, woodworking, etc, includes spray booth, compressor, spray guns, etc. Phone 648-2901, or 647-2883. 2bm1

Bryson - 2 bedroom apartment, carpeted, electric heat, Front Street, available March 30th, tel. 648-2376. xm1

Campbell's Bay - Garage with or without machine shop equipment. Rent to be discussed with option to buy. 648-5140. otc

Fort Coulonge - 2 bedroom apartment for April 1st, $450 per month. 770-0119 Hull or 683-3825 weekends. 6bmar29

Fort Coulonge - Hwy 148, Office/commercial space. New building. Four units, 800 sq. ft each. 770-0119 (Hull) or 683-3825 (weekends). otc.

Norway Bay - Furnished cottage, available in winter, weekly or weekends, winter prices $125.00 per week, or $75.00 per weekend, tel. 647-2457. otc

Otter Lake - 2 bedroom house, kitchen, living room, dining room, 4 piece bathroom, 453-7082. 2bm1

Portage du Fort - 2 bedroom apartment, available April 1st, $220 plus utilities, 647-5114 or 432-8962 2bm8

Quyon - 2 newly built 2 bedroom apartments, available April 1st, phone 458-2042. 2bm8

Quyon - Apartment for rent. Phone 458-2802. 5ba5

Shawville - 2 bedroom upstairs apartment, fridge, stove, heat included. Available immediately. Apply atThe Equity, 647-2204. xtc

Shawville Lions Hall. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. otc

FOR RENT

Office - carpeted, heat and hydro, private parking included. Tel. 647-2403. otc.

Shawville & District RA - Hall rentals, Contact Kevin Stanton anytime 647-2895. 8ba19

Shawville - spacious one bedroom apartment, stove, fridge and venetian blinds included. Available April 1st, for quiet and responsible individual or couple. Excellent location for senior citizens, located at 242 Victoria Street, phone 647-3813. otc

FOR SALE HOUSES

Bryson - 3 bedroom bungalow 24 x 55, renovated kitchen with white melamine cupboards, wood floor, deck and many extras. For further information, call after 6 pm, 648-2030. 4xm8

Campbell's Bay - Sub-division - Beautiful house, 4 bedrooms, 2 baths, central air, electronic filter, cathedral ceiling, skylight. Newly renovated and decorated, 4 appliances. Serious inquiries only 648-5988. 2bm1

Century 21
THOMSON LTÉE.
149 Principale Aylmer
Tel.: 684-1220
Pontiac Agents
Shawville office 647-2223
Laurie MacKechnie 458-2424
Bob Fenton 647-5378
Bill Watson 647-3904
Bonnie Richardson 647-5362
Members MLS

LOOKING FOR A FARM?
114 ACRES of good farm land with unique 2 storey log farm house, carpenter shop, barn & granary. All buildings in good condition. Close to Shawville. Call Bill
348.58 ACRES of farm land with 2 storey wood frame house, 2 barns, 2 machine sheds & granary. All in good condition near Shawville. Call Bill
215 ACRES of beautiful farm land with spring fed creek flowing year round. Renovated house with new wiring & plumbing. Good septic system, near Bristol. Call Bill
95 ACRES of tile drained farm land, new barn, newly revovated 2 storey home, close to Shawville. Call Bill
RENOVATED 2 storey wood frame house on 350.9 acres of land. Creek running through property. Great hunting & fishing area, near Shawville. Must be seen. Call Bill
COSEY first time home buyers special 26' x 30' bungalow 14' x 31' shed, large lot, must see, Hwy. 303, Charteris $40,000. Call Bob
COUNTRY LIVING large home 52' x 34' duplex possibilities for income. Garage under construction 24' x 24'. Just off Hwy. 303, Charteris $35,000.Call Bob
VACANT building lot in Norway Bay 200' x 150' within short walking distance to Ottawa River & beaches. Very nice area. Call Bonnie
UNIQUE 3 storey brick home, completely renovated, hilighted inside and out with pine wood accents. 16' x 20' attached garage with pine deck on roof. Also 20' x 24' outbuilding, only 2 miles from Shawville on paved road and 4 miles from Ottawa River & beaches. Very authentic country sytle home. Call Bonnie
LOOKING for an excellent family home? Well this is the property for you! 3 bedroom brick bungalow with attached garage, 2 bathrooms, wall to wal carpet, completely finished basement, children's playroom & large laundry room. Large yard area. A must to see. Bryson subdivision. Call Bonnie
BRISTOL CORNERS - 95 acre farm with large 2 storey brick home, over 2200 sq. ft. Barns & stables for beef operation. Overlooking Ottawa River, one hour to Ottawa. Call Laurie
SHAWVILLE - Three bedroom family home with finished basement and attached garage, hardwood floors, paved drive, quiet neighbourhood.Call Laurie
BEECHGROVE - 2 bedroom home on large lot. Close to river and only 20 minutes to Aylmer. Price reduced. Call Laurie

FOR SALE FARMS

FOR SALE HOUSES

Trés belle propriété - 4 ch coucher, 2 c. bains, air, climatisé central (filtre électronique) plafond cathédrale - puite de lumiére. Rénoncé et décorée, 4 appareils. Acheteurs sérieux, seulement. 648-5988. 2bm1

Private Estate Sale



Otter Lake - Lovely 2 storey, 4 bedroom home on 1 acre lot, 1 1/2 bath, finished basement, sun porch, enclosed breezeway and 2 car garage. Must be seen! $49,000.00. Contact: Colleen Belanger at **647-5963.**

FOR SALE PROPERTY

Campbell's Bay - Wesleyan Church Parsonage, 1-819-648-2319. 13xapr26

Portage du Fort - Store 24x80 and two bedroom apartment with 18x18 living room, for sale or rent. Small down payment. 613-235-4711 or 235-2534. otc

Quyon - Serviced Building lots. Sub-division in Quyon now selling. Tel. 458-2424. otc

FOR SALE BUSINESS

Portage du Fort - Auberge Mont Blanc for sale or lease. 8600 sq. ft. Possible restaurant, banquet hall or supermarket. 613-235-4711 or 235-2534. otc

Video filming and print business for sale, specializing in weddings, stag parties, christening and insurance records. A complete line of equipment and good will. Training available. Reason for selling: health problems. Call after 5 pm, 819-648-2969. 4bm22

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

For Monday, Tuesday or Wednesday - will do homecaring for elderly or handicapped people. I am a qualified hairdresser for those who find it difficult to get out. Please call 647-5815. bm1

HELP WANTED

Business opportunity - stuff envelopes at home. Earn $600 weekly. Free supplies. Rush self-addressed stamped envelope. H & H Enterprises Dept B-B-38, 171 Rink St., A Suite #263, Peterboro, Ontario, K9J 2J6. 3xm8

Your classified ad can be placed in 17 English weekly newspapers in Quebec and 185 weeklies in Ontario or 577 weeklies across Canada for less than $1.60 per paper.
For more information call THE EQUITY (819) 647-2204

FOR SALE FARMS

FARM FOR SALE

In SHAWVILLE, a former dairy farm of about 110 hectares of which 45 are tillable and 64 in bush. Included are a 2-storey house, a barn-stable, shed and silo. To be sold in block or in two separate pieces of about 87 ha. with house and barn-stable, and 23 ha. with barn only. It is located 4 km south of Shawville on R.R. 3.
For further information or to obtain offer to purchase form, please contact:

Yvon Bouchard
569 St-Joseph Blvd.
Hull, Quebec
J8Y 4A1
(819) 771-1709

Offers to purchase must be received at Hull Office before March 28, 1989.

Société du crédit agricole Canada — Farm Credit Corporation Canada

NOTICE

Leclair's Auction Service. No sale too big. No sale too small. Claude Leclair, Auctioneer, 683-3404. otc

Windsurfer books, plans, resins, cloths, West System, stocked. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. om1

NOW OPEN - Come to the Renfrew Quality Inn's fully equipped 4 room conference centre. Your wedding reception, social event, office gathering or professional meeting can be worry free. Experienced staff. Seating for up to three hundred. Extensive banquet menu and fully licensed. Memorable occasions made remarkable. Information 613-432-8109. otc

Nancy for those coloured sheets of acetate, vinyl, artcor, foamcor, mylar, plexiglass, try Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. om1

Auberge Mont Blanc is now taking bookings for weddings, banquets or any large function. Call 647-5959, 647-5114 or (613) 235-4711. otc

If you want to drink that's your business. If you want to stop that's our business. Alcoholic's Anonymous meets every Friday night at 8:00 p.m., Pontiac Community Hospital. Information phone 647-2327 or 647-5440. otc

Pregnant? Need help? Phone Birthright Ottawa 613--744-5683, Accueil Grossesse, Hull, 819-776-1776. 2xm1

PUBLIC NOTICE

Public Notice
Municipality of Litchfield
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:-
For Sale
Tenders are called for the sale of a Municipal Lot Pt 23A Range IV Township of Litchfield, County of Pontiac as described in deed #110785. The approx. size of said lot is 150 ft x 150 ft. Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received by the undersigned Secretary-Treasurer at the Litchfield Municipal Office until Monday, March 6, 1989, at 4:00 pm and will be opened at the regular meeting at 7 pm on that same date. Highest or any tender not necessarily accepted.
Full payment is required when property is transferred. 20m1

Avis
Municipalité de Litchfield
Avis public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:
A vendre.
Des soumissions sont demandées pour la vente d'un Lot Municipal Pt 23A Rang IV, Canton de Litchfield, Comté de Pontiac, tel que décrit dans le contrat #110785. La grandeur approx. dudit lot est 150 ft x 150 ft. Des soumissions scellées et marquées tel qu'au contenu seront reçues par la secrétaire-trésorière soussignée au bureau Municipal de Litchfield jusqu'à lundi le 6 mars 1989 à 16:00 hres et seront ouvertes à 19:00 hres la même date lors de la réunion régulière. La soumission la plus haute ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Le paiement au complet est requis lors du transfert. 20m1

BIRTH

Carstens - Claus and Audrey (Krose) are happy to announce the birth of Iris Audrey Velma, at Almonte General Hospital on February 8, 1989, weighing 7 lbs 1/2 oz. A sister for Pamela. Proud grandparents are Clifford and Velma Krose of Ladysmith and Waldemar and Lieselotte Carstens of West Vancouver. xxm1

THANKS

Hodgins - We wish to express our thanks to Peter Draper, Claire Leduc, and Joanne Belanger who helped Michael get the fire on the roof out on February 1st. Thanks Michael. To Lel who called the fire department, to the Shawville and Clarendon Fire Departments and to Barry Hodgins. Without the help of all, we might have lost our home. Borden and Evelyn. xm1

Sheppard - We would like to take this opportunity to express our sincere thanks to all our friends, neighbours and relatives, especially our mothers and grandmothers, for their get well gifts, cards, and flowers during my two recent stays in the Pontiac Community Hospital and the Ottawa General Hospital. Most of all we thank you for your kind words, support and love. Also a special thanks to the 2nd floor nursing staff for their special care. An extra special thanks also goes to an excellent doctor, Dr Hayes, for her help and special care during this hard time. We will remember this always. Lori and Brent Sheppard. bm1

IN MEMORY

Angus - In loving memory of our father George who died February 5, 1951; mother Myrtle March 1, 1978; brothers Billy October 15, 1955; Ron April 1, 1962.
Time goes on with many changes
Joy and sorrow, smiles and tears
But their memories remain forever
With the passing of the years.
The Angus family

Dagenais - In loving memory of a dear father, Prosper, who passed away February 19, 1985.
God gave us a precious father
The dearest in all the world
He fashioned his smile out of sunshine
And moulded his heart of pure gold
It broke our hearts to lose you,
But you did not go alone,
Because part of us went with you,
The day God called you home.
So, please God, take a message
To one Daddy up above,
And tell him that we miss him
And give him all our love.
Too dearly loved to be forgotten,
daugther Gail and family. bm1

Hodgins - In loving memory of a dear husband and father, Lindon, who passed away February 22, 1984.
Peaceful be thy rest, dear father,
It is sweet to breathe they name,
In life we loved you dearly,
In death we do the same.
Wife Lily and family

Kennedy - In loving memory of a dear mother and grandmother Teressa Margaret who pased away February 23, 1988, and a loving father and grandfather Ambrose Joseph, who passed away January 3, 1963.
In life we loved you dearly
In death we love you still
In our hearts you hold a place
No one else can ever fill.
It broke our hearts to lose you
But you did not go alone
For part of us went with you
The day God called you Home.
Lovingly remembered by family and grandchildren. bm1

Ottawa Valley Simmental Club
10th ANNUAL
SPRING CONSIGNMENT SALE
Tuesday, March 14 at 1:00 p.m.
at the Ottawa Valley Farm Show
approximately 32 lots for sale
For more information contact
President, Peter Connell: 258-5379 Secretary, Pat O'Rouke: 267-6314

AUCTION SALE

Large appliances, Furnishings, Dining room suite, Living room suite, Waterbed suite, 1979 Monte Carlo, 15 1/2' ski boat and 60 hp motor

Mr. Ron LeBlanc
26 Mary St., Petawawa, Ontario
(1 street east of Doran)
Saturday, March 4 at 11 a.m.
Please note there are very few small or miscellaneous items
Auctioneer: Revel T. Stewart, Cobden, Ont. 613-646-7649

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES
Minimum charge of 12 words or less $3.50 in advance.
Invoiced minimum for 12 words or less is $5.00.
Additional weeks $2.50 each.
Additional words are 8¢ each.
For box reply, add $2.00 per week.
Legal notices, public notices, tenders are 36¢ per agate line.
Display classified 42¢, minimum $15.00
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
PHONE 647-2204
FAX: 819-647-2206
PLEASE NOTE
All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

MRC told police activity will increase

by Ross Dickson

The mayors of the MRC of Pontiac met at the County Building in Litchfield for the regular monthly meeting on Monday, February 27.

Police report

Sergeant Carol Hamel of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Provincial Police presented a summary of QPF activities in Pontiac County during the past year. He also discussed plans and objectives for 1989.

Road accidents were up slightly in 1988 from 1987, but were down from the average of the previous four years. 41% were the result of speeding, 20% driver error, 13% problems with the road, 10% impaired drivers, and 7% vehicle faults.

The police intend to reduce the 444 accidents by 3% to 431. Their plan includes additional radar traps, seatbelt checks and impaired driving tests, along with improved road marking.

The incidence of theft increased in 1988, as did the rate of solution. The police intend to reduce thefts in 1989 and to increase still further the solution rate. Road blocks will be used more often and more effectively, as will the boat patrol in cases of thefts of outboard motors.

Other activities will include assigning high priority to complaints of sexual aggression and family violence, the continued checking of trucking infractions, the prevention of environmental accidents in cooperation with the municipalities, regular and spot visits to licenced establishments, and a reduction in the use of drugs by young people through an intense program in the schools.

The police recognize that it is important to increase public awareness of the extent and nature of the problems, and the role the public and the police must play to combat crime and accidents in the County.

Sergeant Hamel then answered questions from the mayors. The detachment is operating at full strength now, with 20 officers, three investigators, one court agent, two corporals and a sergeant.

On the subject of drug usage he was unable to give comparative statistics, however he emphasized the intention to find the users in the schools, and through them get the pushers and their suppliers.

He confirmed that police cannot ticket a vehicle on private property, including parking lots, for infractions, such as being unlocked. The only exception is to check that all vehicles have licence plates, and that those which do not are up on blocks.

PARCQ

Nine applicants for the position of PARCQ inspector have been received at the MRC. They have to pass an accreditation exam before being offered a job.

Three people have indicated an interest in the position of County Assessor. They will be submitting offers of service once they have become acquainted with the system in use in Pontiac.

Agricultural zoning

The plan prepared by the MRC for removing several major blocks of land from the zoning restrictions of the Quebec Agricultural Land Protection Commission (CPTAQ) has been submitted to the CPTAQ and an inspector has already visited the County. He could make his recommendations to the CPTAQ quite soon, if requested to do so by the MRC, however, there may be additions and changes to the plan coming from some of the municipalities, so a delay of one month was agreed to by the mayors.

Planning bylaws

Now that the MRC's development plan is in force, each of the municipalities must begin to prepare its own building and zoning bylaws. Although these must be at least as strict as the MRC's bylaws, there is room for individual differences.

It was pointed out that the process of preparing these bylaws should begin soon since some steps could take a long time. The deadline for the completion of the process is September 13, 1990, after which, the MRC will have to intervene, prepare the bylaws and charge the delinquent municipalities the full costs.

A document outlining the entire process has been translated into English by the secretary-treasurer of the MRC.

Building inspector

The subject of hiring a building inspector for the MRC was discussed. Some municipalities cannot afford to hire one for themselves. It was suggested by some mayors that part-time inspectors have worked well in their situations.

Having a local inspector has some advantages they suggested. In the first place he was usually available to inspect septic systems, for instance, right away, so that contractors did not have to wait. In addition, they are more familiar with the territory and can find buildings and improvements that have not been included on the tax rolls.

A training course for building inspectors is planned by the CEGEP de l'Outaouais.

Tourist signs

The government has a new law governing the erection of signs related to tourism in Quebec. Any organization which is willing to install a sufficient number of these large blue signs is now able to do so. The mayors decided to purchase five of the signs, at a cost of $2000, to advertise the Coulonge Chutes.

Pyrok

The mayors expressed their concern that the Pyrok cement-bonded particle board factory had been refused federal support. They passed a resolution to be sent to the Minister of Regional Industrial Expansion (DRIE), Harvie André, deploring the decision and asking that the proposal be reviewed and supported.

Biennial

All of the people who had submitted proposals to the Biennial meeting in Hull earlier in February were invited to lunch with the mayors, along with the members of Pontiaction. Selected segments of their presentations, which had been video taped, were shown and discussed.

The lengthy preparation which had preceded the Biennial was seen to have been justified, as most of the proposals will receive government support.

The Shawville Arena renovation proposal had not been accepted at the Biennial, only because government standards would only have permitted a 35% grant. This would have been insufficient so the project will instead be financed through the Renewal Contract that the government has established for Pontiac.

Although the need for the Biennial was deplored, its ultimate value in speeding up the government's involvement in Pontiac was recognized.

MARCH WANT ADS
WILL BRING CASH FOR
APRIL'S SHOWER OF BILLS



All His At Shawville Wesleyan

All His, from Bethany Bible College in Sussex, New Brunswick, presented a service of song, mime and preaching at Shawville Wesleyan Church on Sunday, February 19. The group included four male singers and two females. Mr Mike MacNeil, professor of English at the college and faculty advisor to this group, spoke on 'facing your problems' from Matthew 14:22-23.

Mandy Newton (bottom left in the picture), daughter of Earl and Bonnie Newton of Stark's Corners, Quebec, is in her first year at Bethany. She has begun work on a degree in Christian Education with majors in both Youth Ministry and Music. Towards the end of the service Mandy sang a beautiful solo entitled *There is a Savior.*

All His was at the beginning of their spring tour which will see them minister twelve times in Wesleyan and Standard Churches throughout Ontario and northern New York State this week.

Singing Farmers coming to Quyon

by Richard Wills

Farmers everywhere are known to be a vocal group, but more than a dozen agriculturalists from east of Ottawa have formed a vocal group of the musical variety, and will soon be visiting Quyon.

Known as the Vankleek Hill Singing Farmers, this agrarian aggregation has performed frequently over the past five years for local charities, and has recently sung in Toronto and at Ottawa's National Arts Centre. They were featured not long ago on Wayne Rostad's *Country Report*.

Along with guest speaker Dr Grant Rogers of Shawville, the Singing Farmers have been invited to the Quyon Lions Club's "Farmers' Night" on March 8th.

Following a 7:30 supper, Shawville Veterinarian Dr Rogers will speak, and then the singers will perform two 45-minute shows. Their repertoire consists of a variety of popular standards old and new, plus gospel music.

All community farmers and farmerettes are invited, as well as the general public. Tickets are available from Bob Young, Laurie MacKechnie, or any member of the Quyon Lions Club.

Bristol Mayor challenges Pontiac mayors in ski race

Mayor Jack Graham of Bristol has challenged all the Mayors and Councillors of the Pontiac to race against him in the Marathon Ski to be held as part of Bristol's second annual winter carnival this coming Saturday, March 4.

The marathon will take place on 10 km of groomed trail between the Bristol Town Hall and Community Centre and the Riverview Inn at Norway Bay. Competitors will have a 15-minute rest break at the RVI before starting the return trip back to the Community Centre.

The mayors and councillors should be warned, however, that Mayor Graham is no sissy. He was one of the intrepid few who completed last year's three-mile race during minus-30-degree weather and a howling blizzard.

"It was so windy that the trail was closing up between the skiers," said Mayor Graham. "This year should be better, though, because the carnival is being held later in the season."

Mayor Graham is also willing to race those who would prefer a less gruelling challenge on the 1.5 km field circuit.

Any mayor or councillor willing to take up the challenge should telephone the Bristol Townhall at 647-5555 to register in advance.

Mayor Graham is offering a special prize to the man and woman who finishes first in the ski marathon.

Everyone is welcome to attend the carnival and participate in the outdoor activities or the euchre tournament that will be held simultaneously in the Blue Room at the Community Centre.

Supper, consisting of baked beans, salads, hot dogs and an array of home-made desserts, will be served from 4:30 on.

SHAWVILLE & DISTRICT
R.A. HALL
FOR RENT
Contact:
KEVIN STANTON
anytime!
(819) 647-2895

CANADIAN TIRE
Michel Plante
Shawville, Quebec
CORRECTION
DEAL #309 FLYER
Page 4 - Cordless Drill #54-2883-8 should read Regular $49.99, not $59.99.

Pontiac Agricultural Society
General Meeting
Wednesday, March 8th
from 7:00 p.m. to 10:00 p.m.
at Dr. S.E. McDowell School Cafeteria, Shawville
Meeting concerns replacement of the main agricultural building (white hall)

Pre-Season
Service
Savings
GET YOUR TRACTOR OR EQUIPMENT READY FOR SPRING!
Special incentives on all major jobs — see us for details.
Your Diesel Engine Overhaul Specialist.
All work guaranteed. Call Kent to make arrangements.
JOHN A. BURNETT LTD.
RENFREW PHONE 432-4133 - 5612
PEMBROKE CB-RM-PA PHONE 735-6041
case IH

Social Items

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Skiing seems to be a very popular family sport which has been blessed with ideal weather. A party of ten people from here spent the weekend skiing at Mont Tremblant.

Mrs Lola Ethier accompanied friends to Aylmer on the weekend to attend a religious retreat.

Mr and Mrs Larry Perry and Mr and Mrs Armand Morin attended a weekend meeting in Pembroke.

Miss Beth Robinson was a weekend visitor at the home of her parents Courtney and Esther Robinson.

Donna Perry of Ste Eustache spent the winter school break with her parents Leonard and Laurette Perry.

Mr and Mrs Albert Cormier of North Bay were Sunday visitors of Mrs Lillian Lamarche.

Cathy Labelle hosted a successful Princess House Crystal party on Wednesday evening, February 22.

People here responded generously when called on for donations of money and food for the bake sale on Saturday at the church hall for the Heart Fund. Mrs Marie Campbell was the convenor assisted by Muriel LeRoy, Laurette Spencer, Laurena Dempsey, Georgette Beaubien and Mrs Rex Rehel.

Mr and Mrs Paul Pilon of Gatineau accompanied Mr and Mrs André Pilon and son Patrick on a two week holiday in Florida.

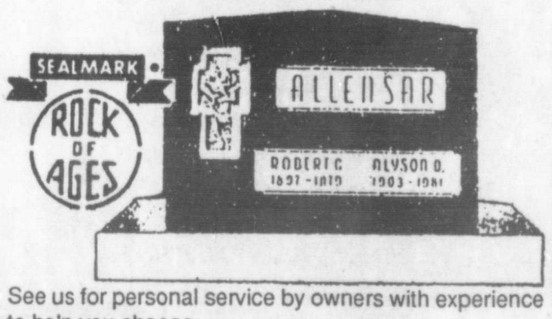
Lily Lake, beside Fortin's Mill in Waltham was the site for Waltham Volunteer Fire department skidoo race contest on Saturday, February 25 which attracted 94 contestants, 23 of whom were trophy winners. Earl Lepine of Chichester loaned a new generator so a loudspeaker system could be installed and with Wayne Venne broadcasting contestants and spectators were aware of what was taking place during the races. Ideal weather, a friendly atmosphere and approximately 350 spectators at a well-organized contest resulted in a very successful event.

Mr and Mrs Rex Rehel motored to Braeside on Saturday to visit Mrs Rehel's parents Mr and Mrs Hogan.

Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines
Fonction publique du Québec
ZOOTECHNICS ADVISER
COMPETITION NUMBER 106G-083024: GE In Shawville
The purpose of this competition is to fill one position and, as required, for at least one year, similar positions at the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation in the Outaouais administrative region.
DUTIES: To advise farm producers on the orientation and development of their operations; to inform producers on the best production techniques; to act as a technical adviser for farm organizations; to administer and ensure follow-up on the department's agricultural programs.
REQUIREMENTS: Candidates must be members of the Ordre des agronomes du Québec. They must hold a bachelor's degree in agronomy with concentration in zootechnics. Knowledge of spoken and written English is required.
NOTE: This competition is open to both men and women.
APPLICATION PERIOD: February 25 to March 14, 1989.
APPLY TO: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Québec (Québec) G1R 5E9.
INFORMATION: Mr. Laval Tremblay, (819) 986-8541.
INSPECTOR OF HEALTH AND SAFETY IN WORKING PLACES AND PUBLIC PREMISES PRINCIPAL
CLASS - 35 211$ TO 36 563$
(under review)
The purpose of these competitions is to fill similar positions as required, for at least one year, at the Commission de la santé et de la sécurité du travail in different administrative regions in Québec.
NUMBERS OF COMPETITIONS:
234G-963001: GE Gaspésie/Iles-de-la-Madeleine
234G-963002: GE Bas Saint-Laurent
234G-963003: GE Saguenay / Lac Saint-Jean
234G-963004: GE Québec et Québec Sud
234G-963005: GE Mauricie / Bois-Francs
234G-963006: GE Estrie
234G-963007: GE Montréal-Centre et Laval
234G-963008: GE Lanaudière
234G-963009: GE Laurentides
234G-963010: GE Outaouais
234G-963011: GE Abitibi-Témiscamingue
234G-963012: GE Côte-Nord
234G-963013: GE Valleyfield
DUTIES: To ensure the enforcement of the legislation respecting occupational health and safety, with a view to eliminating health hazards at source; to ensure the safety and physical integrity of workers and to promote participation mechanisms with a view to encouraging workers to take prevention into their own hands.
REQUIREMENTS: Candidates must hold a diploma of college studies with concentration in preventive techniques, in civil engineering techniques or in building mechanics. They must have six years of experience in the duites of an inspector of health and safety in working places and public premises, particularly as a foremen, construction work supervisor, prevention and / or industrial safety officer, union representative, coordinator of quality of life at work, or in another related capacity, and five years of experience in the duties of an inspector of health and safety in working places and public premises, in that capacity or in an equivalent capacity. They must have their principal residence in the administrative regions above mentioned. However, for the competition number 234G-963013, candidates must have their principal residence in one of the following Reginal county municipalities: Beauharnois-Salaberry, Brome-Missisquoi, Haut-Richelieu, Haut Saint-Laurent, Jardins-de-Napierville, Roussillon, Rouville, Vallée du Richelieu or Vaudreuil-Soulanges.
NOTE: This competition is open to both men and women.
APPLICATION PERIOD: February 25 to March 14, 1989.
APPLY TO: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Québec, Québec, G1R 5E9.
INFORMATION: Mrs. Dominique Simard, (418) 643-5863 or Mrs. Cécile Brunet, (514) 873-3177.
ADDITIONAL INFORMATION: Candidates can also apply if, instead of the required diploma, they hold and attestation of equivalent studies, or if they belong to public service job class for which the academic requirements are comparable. A photocopy of the original attestations of studies must be included.
• How to apply
There may be other conditions which can make a person eligible for competitions, such as compensation for lack of schooling by experience acquired. People who have permanent resident status are eligible, except where it is stipulated that the condidates must be Canadian citizens. Further information about each competition is available at the regional branches of the Office des ressources humaines, and from the resource person named under the heading "Information".
Candidates should apply using the "Offre de service" form, which is available at the regional branches of the Office, and from government departments and agencies. The "Offre de service" must be sent to the address specified, along with photocopies of the original documents proving that the eligibility requirements have been met. Only applications received during the application period will be considered.
Québec

Thank You
SHEA'S
FORTUNA
BLACK'S VARIETY
FRONT STREET HAIR DESIGN
YVON HAMEL PHARMACIE
BURKE'S GARAGE
SCRIPTUM
DR. MARC CHRETIEN, DENTIST
We would like to thank the above mentioned sponsors for their donations of door prizes for our carnival and to everyone for their support.
Campbell's Bay and District Home and School Committee (Protestant Elementary School)

PROCESS OPERATORS
..... Pembroke
This position will appeal to high school graduates or better who have a sound mechanical comprehension. Possessing good communication and interpersonal relations skills, you have the sense of responsibilities and work well as a member of a team.
Working on a rotating shift schedule, you will be dedicated to produce high quality specialty metals. As an added challenge, you will learn every phase of our plant operations. Salary and the employee benefits programme are above average.
Please forward your resume, which will include education, technical skills, work experience and pertinent references, in complete confidence referring to Project no. 300.
TIMMINCO METALS
a Division of Timminco Limited
Westmeath Plant
R.R. 2
Pembroke, Ont. K8A 6W3

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE
FROM OUR LARGE DISPLAY


See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Visiting with Eileen Millar this past week were her sisters Sheila Dagg of Waltham and Rachel Hamilton of Ladysmith.

We were so pleased to have four of the Stark's Corners ladies, Orla Fletcher, Edith Elliott, Isobel Elliott and Claire Wilson as well as Sheila Dagg from Waltham and Rachel Hamilton of Ladysmith at the Euchre party at Bristol on Wednesday night.

The Euchre Tournament will be held at the Bristol Carnival on March 4th at the Bristol Recreation Centre. This is the first attempt to have a carnival and will be quite profitable for the young and old alike. No doubt many have received their flyer concerning this event.

Get well wishes are sent to Mrs Norval Horner (Mildred Nicholas) who is a patient in the Shawville hospital. Hope you are feeling much better Mildred.

The March break for the children is here and so far the weather is cooperating so the children can get in a lot of skiing, tobogganing and skating. Some of the residents from Shawville and Bristol are taking this opportunity to bask in Florida weather.

Helen Judd of Ottawa spent the weekend with her mother Eileen Millar in Norway Bay.

Visiting with us on Saturday were Shayne and Chrissie Gordon of Elmside.

We read a lot about recycling and over the past few weeks I found a good use for soup cans or even tins from coffee or ice tea mix. Maybe you already have tried this and I'm the stupid one for not trying it sooner. We are not great ones for canned vegetables in the winter. We would rather have fresh but then peas and string beans, if you care for them, can only be bought in cans or frozen. Did you ever try using these cans for fruit breads? I did and what a pleasant surprise. It makes just a nice size bread for slicing. The old remedy to get rid of these cans was either to repot plants or throw them in the dump. Now I'm keeping a box to store these cans, washed, dried and very precious. I even came across a recipe baked in tall tins or coffee cans. It was an Easter Bread. You can also use your cans from canned tomatoes.

We are so pleased to hear that Merlin McKee arrive in Ottawa on Sunday night and has been able to be out of the hospital in Florida since this past Friday night. Hope you are feeling better, Merlin.

The weather this past weekend was unbelievable. It was warm, sunny and lovely weather for walking, skiing or whatever. The first of March is this Wednesday and the old saying is, "If it comes in like a lion, it will go out like a lamb", or vice versa.

Home for the weekend from Trent University is Tom Sharpe visiting with his parents Neil and Marg Sharpe and brother Cory. He also called on his grandmothers Mae McDonald of Bristol and Hermonie Sharpe at Caldwell on Sunday.

Also home from Trent University are Candi Russell at Eason Russell's, Debbie Stevens at Delbert and Grace Stevens, Greg Hayes at Bruce and Jane Hayes, Jamie Little from Georgian College visiting with his mother Eleanor Little.

Visiting with Eddie and Louella Alexander and Dale this weekend are Steve and Don Telford of Ottawa.

Visiting with us this past Saturday were Bev Young of Shawville and her daughter Nancy Beattie of Edmonton.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Robert Glenn whose untimely death occurred in Toronto. Robert was the son of Basil and Barbara Glenn and dear brother of Rodney, Randy and Ryan, all of Toronto. He was the grandson of Tom Glenn of Chelmsford. The relatiaves and friends of this district are all thinking about you at this sad time.

Sympathy goes out to the family and friends of Leona O'Malley Albert who passed away in Ottawa hospital last Thursday, February 23.

Visiting with Deli and Joyce Pitt this past Monday were Rev Terry Pitt and wife Ellen and son Mitchell of Morrisburg, Debbi Pitt of Ottawa, Mrs Joan Thibeault of Cornwall and Beulah and Wayne Blais of Renfrew. Happy birthday to Mrs Alfred (Esther) Bretzlaff who celebrated on February 23.

What a pleasant surprise when I opened the *Ottawa Citizen* on Monday and read where the Ontario government announced that Barry Hobin and Richard Limmert and others involved in creating the Dovercourt Recreation Centre will receive the Amethyst Award, the province's highest honour for buildings designed for access by disabled people.

Barry is the son of Clem Hobin who was born and raised in Shawville. Clem is married to Eunice Connelly who is the sister of Rev Earl Connelly of the Standard Church and they live in Ottawa.

Barry's grandfather, the late Tom Hobin, as well as his father Clem, were Shawville carpenters.

The late Tom Hobin and his family lived in the house now owned by Minard Hobbs.

The Hobins are related to the Walter Moffatt family and Mrs Wilson Tracy and family in the local area.

Congatulations Barry!

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821



Mrs Harriet Cole celebrated her 94th birthday on February 27, 1989.

Mrs Eva Lunam spent the weekend in Ottawa visiting with her sister Mrs Vie Pappin.

Claire and Henry Lunam; Debbie, Dave, Danny and John Moore; Raymond, Kathy, Lisa and Kevin Lance; Fred and Margaret Ladouceur and Connie O'Donnell went to Ottawa for supper on Saturday night with Denis and Tricia Massia and Jason.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa and daughter Holly and grandchildren Jessica and Chantele spent the weekend at Lawless Lake.

Cory Hobbs of Shawville celebrated his third birthday with some of his young friends at MacDonald's in Aylmer on Saturday afternoon. Saturday evening his grandparents, Milburn and Roberta Hobbs and Bert and Iris Smith, as well as Stacey and Victor Puddy of Mountain, Trina Telford of Mountain, Laurie and Pat Hobbs, Amy and Troy Hobbs, Glenda Hobbs and her fiancé Scott, all were invited to his home to round out a great birthday celebration for a three-year-old.

Entertainment at St Joseph's Manor this week was by Mr and Mrs Sylvio Blanchard, Mary Baird and Iris Smith.

Jill (Smith) Hobbs of Shawville was on a business trip to Wales for Mitel Corp for several days last week. It was a chance for her to have a glimpse of England as they landed in London and journeyed by train to the plant in Wales.

Sunday visitors at our house were Stacey and Victor Puddy, Brian, JoAnne and Trina Telford, all from Mountain, and Jill and Cory Hobbs of Shawville.

We were sorry to hear of the death of Mrs Amy Butler in Toronto on Friday. Amy and her late husband Bob owned a cottage at Sand Bay for many years and they spent their summers there. She had been fighting a battle with cancer for the last several months. Sympathy goes out to the family at this time.

Students of Quebec Schools are now on their March break and they are looking forward to a little winter sports fun, skidooing, skiing, etc.

Mr and Mrs Jack Kirkham of Ottawa visited at John Walsh Sr's on the weekend.

Cory Hobbs of Shawville spent some time visiting his grandparents, Bert and Iris Smith while his mother was in Wales.

Natalie Paquette of Aylmer is spending the week with her grandparents, Mr and Mrs John Walsh.

Visiting their parents on the weekend were their children Basil of Ottawa, Muriel and Norma and her husband, also of Ottawa.

Otter Lake E. Hahn, 453-7326

Elizabeth and Clifford Hahn are back home after spending six weeks holiday travelling in the United States, mostly in the deep south in the Rio Grande Valley. Towns of McAllen, Texas, South Padré Island on the Gulf of Mexico, Matamaris, Prognesso, Reynosa and Nevo-Laredo, Mexico.

In Sealy, Texas, they had a lovely visit with their aunt Presley Hahn and Mr and Mrs Sledge.

They also attended the Grande Ole Opry in Nashville, Tennessee. Guests at the Opry were John Conlée, Tom T Hall, Roy Acuff, Hank Snow, Bill Monroe, Little Timmy Dickens and Porter Wagner, along with all the regular casts.

They also visited Dollywood in Pigeon Forge, Tennessee, the home of Dolly Parton and many more places of interest.

The weather was great. Temperatures were in the 90's except for a few days it was down to freezing and that is unusual for Southern Texas and Mexico. The oranges and grapefruit did not freeze. Only the Aloe Vera plants were frozen which will make the famous cosmetics higher in price.

Deepest sympathy to the family of the late Mrs Leona Albert who passed away recently. She was Edmond O'Malley's sister.

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Edgar Mayhew were Teddy Lance of Shawville, Ramie Gravelle of Norway Bay, Sam and Ida Gravelle of Braeside, Arthur and Geneva Gravelle, Dianne Racine and daughter, Denise Saunders of Wakefield, Ross and Cora Mayhew, Maurice and Isabelle Lasalle.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Sympathy is expressed to Mrs Basil Daley on the death of her mother Mrs Annie Chauban who died in Malfort Parkland Hospital in Saskatchewan at the age of 87 years. Kay flew out to her mother's wake and funeral. Left to mourn are Mary of Nippion, Sask., Bill of Victoria, B.C., Pauline of Sask, Evelyn of St Catherines and Catherine of Quyon. Kay spent a few weeks visiting with her sister Evelyn.

Omitted from the list of Quyon men attending the retreat in Chapeau last weekend were Joey Keon and George Murdock.

Rev Father Gauthier has replaced Fr Garry Cain in St Mary's while he has gone for a rest and a holiday, to San Francisco with Mons. Barry. Hopefully the warmer climate will resume better health to Fr Garry. He hadn't recovered completely after the terrible virus he had suffered before returning to his duties as Parish Priest. We hope he has a restful, peaceful and recuperating holiday. Our prayers are offered up for you Fr Garry as well as from your parishioners.

When the United Boeing 747 airplane had a tramatic landing in Honolulu on Friday, February 24th, don't think our hearts weren't in our mouth, because our daughter Joanne Daley was flying homeward bound on an identical plane and it had refueled in Honolula on her trip to Australia. When a call finally came on Friday night at 11:35 pm to say that she had landed in Canada and was in the Toronto Airport, we relaxed. However, we offer sympathy to the families of the nine passengers who were sucked out of the plane and buried in the Pacific Ocean.

JoAnne was exuberant and excited and related her holiday trip extremely well-detailed which makes one feel like we all should know more about the other half of the world or even our own cultures and what Canadians have to offer. She said that the Australians were anxious to hear about Canada and its culture, beauty and productivity. However, she was happy to be home as were her parents and family.

Congratulations to Cal Cummings, the first man to receive college credits for life experience. He has taken the course at Heritage College. Cal is a full-time Analyst at the Bank of Canada and a great musician. This course is designed for adults who may be thinking of getting a college education and have valuable skills and knowledge.

Luella Curley had her cast removed last week. Hope you are well now and can give us more piano tunes soon Luella.

Welcome to André Lelieve who has moved to Quyon to live. He is Dianne Daley's brother and was living in Aylmer.

Get well wishes to Alex Thomas who had the misfortune of breaking his leg over the weekend.

Happy holidaying to Mae and Ervin McCann, Joey and Audrey who have gone to Sudbury.

Cathy and Eric Campbell, Sally and Ray Cavan have gone south for a holiday to Venezula and Marguerite Islands.

Get well wishes to Rose McKillop who is a patient in the Queensway Carleton Hospital.

Chris and Dianne McColigan have returned from their trip to Columbia, South America.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Sympathy goes out to the Walsh family and friends in the sudden passing of the late Mrs Genevieve Girolomi who passed away last week in Ottawa. She was the daughter of the late Mr and Mrs John Walsh of Thorne Lake. She leaves to mourn her passing her husband Anthony, sister Theresa, Mrs Robert Daley of Ottawa, brother John Erwin of Campbell's Bay, James of Thorne Lake and Michael of Ottawa, and also many nieces and nephews. She was laid to rest in the Capital memorial Gardens on February 20.

Roberta and Les Hodgins of Oshawa visited with Les's brother Sid and Denise Hodgins last Saturday evening.

Get well wishes go out to Mr Paul Bretzlaff who is a patient in the Pontiac Community Hospital. We wish you a speedy recovery.

Glad to hear Mrs Lorne Emmerson is home after spending some time in the Pontiac Community Hospital.

Sympathy goes out to the Darwin family and friends in the sudden death of Mrs Edna Darwin of Namoni, B.C. on the weekend. She was the daughter of the late Mr and Mrs W J Smith. She leaves a family in British Columbia. She was a dear sister of Charlie E Smith of Shawville.

We visited with Mr and Mrs J J Kelly in Pembroke on Thursday.

Visiting with us last week on the weekend were Mr and Mrs Joe Leveris. Dinner guests on Saturday were Clare Gunter and Ed H Millson of Orono and spending the weekend were Roberta and Lester Hodgins of Oshawa.

Happy 55th wedding anniversary wishes go out to Mr and Mrs Ebert Turcotte Sr who will be 55 years married on February 28. We all join in wishing you many more years of health and happiness.

Mr and Mrs Herb Lytle have returned home Saturday after spending two enjoyable weeks in Florida.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson, C.A.

COMPUTER SERVICES
- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664
or 432-2104

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:
ARNPRIOR 375 Daniel St. 623-4829
RENFREW 180 Plaunt St. #1 432-4831
PEMBROKE 205 Church St. Suite #3 735-4034
"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

Kinsmen donate to fight MS



-photo Suzie Schmidt

Bob Martin of Campball's Bay spoke to the Shawville and district Kinsmen at their February 21st meeting on the subject of Multiple Sclerosis. Bob works as a fundraiser for the Pierre Saintonge Foundation's ongoing campaign against MS. Kinsmen Entertainment Chairman Ken Finan, left, and Kinsmen President Jack Lang, right, presented Martin with a donation to the Saintonge Foundation.

TELE-PONTIAC
YOUR PHONE NUMBER
IS OUR BUSINESS.
819-453-7822